

*Université Abdelmalek Essaâdi  
Ecole Supérieure Roi Fahd de Traduction  
La Bibliothèque*

*BESRFT*

# **Guide des mémoires 1989 - 2015**

[www.ecoleroifahd.uae.ma/bib](http://www.ecoleroifahd.uae.ma/bib) **Biblio@ecoleroifahd.uae.ma**

Allemand

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
EL GHOUCh Ahmed	WILSCH Kirstine	Ausgewählte Termini aus dem Bereich der Hotellerie und Gastronomie Deutsch-Arabisch	2001	69 / 01
MTOUGUI Mohamed	WILSCH Kirstine	Ausgewählte Termini aus dem Bereich der Umwelt Deutsch-Arabisch	2001	69 / 01
ALAOUI SOSSEI Guita	WILSCH Kirstine	Terminologie des Strafrechts Strafprozess und Straftaten gegen Leib und Leben Deutsch-Arabisch	2001	69 / 01
AQRAB , SAADIA ; FAOUZI , Oufa	WILSCH Kirstine	Glossar zum Ehe-und Scheidungsrecht Deutsch-Arabisch, Arabisch- Deutsch-Französisch	2001	69 / 01
Rais Chakib	Wilsch Kristine	Kommentierte Übersetzung von zwei arabischen Texten ins Deutsche aus dem Buch Die Bucreligionen und ihre Naltung zur Gewalt	2003	92/03
Boukili Hanae	Wilsch Kristine ; Lazaare khalid	Tanger in Deutschen Reiseberichten übersetzung ins Arabische	2003	92/03
Elhanafi Ilham	Wilsch Kristine ; Msellek A.	Übersetzung zweier Gesetze zur Problematik der Gleichberechtigung mit Terminologie	2003	92/03
Jaafar Abdelghani ; Ennaji Rachid	Wilsch Kristine	Die Übersetzung der Schulungsunterlagen der Firma Automotive Wiring Systems Morocco ins Arabische	2003	92/03
Sakini Rachid	Wilsch Kristin	المصطلحات الاقتصادية	2004	111/05
Aroud Iman	Wilsch Kristin	Di Blechtrommel in Arabisch Sprache	2005	111/05
Lafdil Omar	Wilsch Kristin	Ausgewählter neuer deutscher Wortschatz im Bereich der Politik Gesellschaft und Bildung und seine Übersetzung ins Arabische	2005	111/05
Boulaic Mohamed	Chaara Fadwa	Kommentierte Übersetzung von fünf deutschen Artikeln ins Arabische über Der internationale Terrorismus in der deutschen Presse	2005	111/05
Malika Lachgar	Charra Fadwa	Kritik der Übersetzung dre Kurzgeschichte " Tonka " von Robert Musil	2005	111/05
Najiba ElKhroubi	Fadoua Chaara	Die Übersetzung des ersten Buches des marokkanischen Familienrechts " Moudawana das Eherecht ins Deutsch	2006	114/06

<b>Auteur</b>	<b>directeur de recherche</b>	<b>titre</b>	<b>Année</b>	<b>Cote</b>
Loubna LAHLOU MIMI/Mohammed ESSEGHYR	Fadoua Chaara Frau	Terminologie der skopostheorie im deutschen und arabischen	2007	133/07
Zouhair LOUZ/Yassine BADAOU	Fadoua Chaara Frau	Das islambild in der deutschen Presse am Beispiel der ZEIT	2007	133/07
Youssef QATAOUI	Fadoua Chaara Frau	Übersetzung vom parteiengesetz in Marokko ins deutsche	2007	133/07
Abdennasar EL- ATIFI/Mohamed ELEMLANI	Fadoua Chaara Frau	Übersetzung von scheidungsurteilen ins arabische	2007	133/07
Asmaa SAIKAK	Fadoua Chaara Frau	Kritik der arabischen übersetzung für den ersten teil des ersten Kapitels vom Roman, Schwester und bruder von Ulla Lenze	2007	133/07
Mouhssine MOHAMED	Fadoua Chaara /Dr. Bernd Thum	Die arabische Welt und Europa: Politisch-kulturelle Diskurse im mediterranen Raum Leitbegriff: Volk und Nation	2008	134/08
Mohammed DAOUDI	Fadoua Chaara /Dr. Bernd Thum	Die arabische Welt und Europa: Politisch-kulturelle Diskurse im mediterranen Raum Leitbegriff: Staat الدولة	2008	135/08
Amal BELYMAM	Fadoua Chaara /Dr. Bernd Thum	Die arabische Welt und Europa: Politisch-kulturelle Diskurse im mediterranen Raum Leitbegriff:Enwicklung	2008	134/08
Imane EL ALAMI EL MERCHOUSI	Fadoua Chaara /Dr. Bernd Thum	Die arabische Welt und Europa: Politisch-kulturelle Diskurse im mediterranen Raum Leitbegriff:Kultur	2008	134/08
Kaoutar MENOUIAR	Fadoua Chaara /Dr. Bernd Thum	Die arabische Welt - Europa: Politisch-kulturelle Diskurse im mediterranen Raum (Medien)	2008	135/08
Mohammed BIROUK	Hassan Raja /Dr. Bernd Thum	Die arabische Welt - Europa: Politisch-kulturelle Diskurse im mediterranen Raum Leitbegriff: Rligion	2008	135/08

<b>Auteur</b>	<b>directeur de recherche</b>	<b>titre</b>	<b>Année</b>	<b>Cote</b>
Nawal ELBAZ	Fadoua Chaara /Dr. Bernd Thum/Prof.Imane Aroud	Die arabische Welt und Europa: Politisch-kulturelle Diskurse im mediterranen Raum Leitbegriff: Rassismus	2008	134/08
Kanza ELGHAZI	Hassan Raja /Dr. Bernd Thum	Die arabische Welt und Europa: Politisch-kulturelle Diskurse im mediterranen Raum Leitbegriff:Tradition	2008	135/08
Rachid Mezghouti	Fadoua Chaara	Übersetzung von vier deutschsprachigen Kurzgeschichten ins Arabische	2006	114/06
Abdellah Dkair	Fadoua Chaara Frau	Übersetzung der artikel der deutschen und marokkanischen zeitungen über den nord-süd-konflikt, zum beispiel: die illegale immigration, Ceuta, Mlilla and Sahara	2006	115/06
Samira El Gouchi et Siham Hrifa	Fadoua Chaara	Reden bei Arabern und Deutschen	2006	115/06
Mohamed Elkhiri	Frau Dr. Fadoua Chaara	Die übersetzung deutscher urteil ins Arabische	2006	114/06
Kamal AKHENCHOUF	Chaara Fadoua	Die arabische welt und Europa: politisch-kulturelle diskurse im mediterranen raum leitbegriff: kulturelle identität	2009	149/09
Boutaina KABOR	Raja Hassan; Thum Bernd	Die arabische welt und Europa: politisch-kulturelle diskurse im mediterranen raum leitbegriff: verstehen	2009	149/09
Mouna EL QOTBI,	Chaara Fadoua	Die arabische welt und Europa: politisch-kulturelle diskurse im mediterranen raum leitbegriff: legislative	2009	149/09
Manal BENARAFa	Raja Hassan	Die arabische welt und Europa: politisch-kulturelle diskurse im mediterranen raum leitbegriff: bildung	2009	149/09
EL MZEM, Abdelouahed	Raja hassan	Kommentierte übersetzung eines teils aus dem buch "positionen" von Dr. Mohamed Abed Al Jabri"	2011	
<b>Auteur</b>	<b>directeur de recherche</b>	<b>titre</b>	<b>combinaison linguistique</b>	<b>Année</b>

<b>Auteur</b>	<b>directeur de recherche</b>	<b>titre</b>	<b>Année</b>	<b>Cote</b>
Soukayna Bougha	Raja hassan	Übersetzungskritik zweier Kapitel aus der Übersetzung der Erzählung "Die Verwandlung" von Franz Kafka	Allemand	2013
Nawphel Ouelhaj	Chaara fadwa	Beschreibung der Übersetzungssituation in Marokko in der Sprachkombination (arabisch-deutsch-französisch)	Allemand	2013
Mohamed Larbi Aoulad Ben Brahim	Chaara fadwa	Bildungsdebatte in Marokko und in Deutschland ein interkultureller Vergleich	allemand	2013
Khalid Bousfiha	Chaara fadwa	Das Unterhaltsrecht in Marokko und Deutschland eine rechtsvergleichende Terminologie in den Sprachen arabisch-deutsch	allemand	2013
Brahim Mazouz	Raja hassan	Fachübersetzung im Bereich des Strafrechts und die Strafrechtsterminologie	allemand	2013
Mohamed Amchtkou	Chaara fadwa	Heilpflanzen in Marokko unter besonderer Berücksichtigung der Region von Souss: eine terminologische Arbeit	allemand	2013
Wifak Bouyamijane	Raja hassan	Kritische Analyse der arabischen Übersetzung der Kurzgeschichten: "Wanderer, kommst du nach Spa..." und "Der Tod der Elsa Baskolett" von Heinrich Böll	allemand	2013
Mohamed Ould Cherif		"Marokko, eine politisch-wirtschaftliche Studie" von Dr. Jur. u. Phil. Paul Mohr (1902): eine kommentierte Übersetzung mit einer Analyse des geschichtlichen Rahmens des Werks	allemand	2013
Adil Et-Telmany		Marokko eine politisch- und wirtschaftliche Studie von Paul Mohr: eine kommentierte Übersetzung des zweiten Teils: Die wirtschaftliche Lage Marokkos am Anfang des 20. Jahrhunderts	allemand	2013
Youssef Adil Chiki	Chaara fadwa	Terminologiearbeit der Pflanzenproduktion als Beispiel Getreide	allemand	2013
El Jayidi, Amal		Diplomarbeit über das Thema Terminologiearbeit der Frauenkrankheiten und Medizin	allemand	2014
Oubarka, Ahmed	Raja	Regionalismus in Marokko eine kommentierte Übersetzung des Berichts "von machtpolitischen Instrument zum demokratischen Wert" von: Dr. Helmut Reinfeld	allemand	2015
Hilal, Mohammed	El kataoui	Diplomarbeit über eine kommentierte Übersetzung eines Teils aus dem Buch "Ohne Angst in der Schule" von Dr. Rolf Heiderich und Gerhart Rohr mit einem Überblick über die Erziehung und Gewalt	allemand	2015
Benzina, Safouan	raja	Diplomarbeit Übersetzung von Handelsrechtsdokumenten ins Deutsche	allemand	2015

<b>Auteur</b>	<b>directeur de recherche</b>	<b>titre</b>	<b>Année</b>	<b>Cote</b>
Ohahou, Abdelilah	Elkataoui	Kommentierte übersetzung der soziologischen annäherung an pegida, protestforschung am limit	allemand	2015
Taoufik, Bahija	raja	über das thema terminologiarbeit des familienrechts als beispiel scheidung	allemand	2015
Elfriyakh, Omar	chaara	GIZ handbuch zum cluster management	allemand	2015
Chafai, Majida	Benajiba	über das thema terminologiarbeit des rechnungswesens mit elektronischer terminologiedatenbank	allemand	2015
El Bouinbi, Mustapha	raja	ritische analyse der übersetzung des werkes "café moka" von Reinhard Kiefer	allemand	2015
Essaadi, Abderrahim	Elkataoui	Die europäische union und der mittelmerraum deutsche und französische perspektiven seit den arabischen umbrüchen eine kommentierte übersetzung des berichts von den autorinnen Dr. Isabel Schäfer und Dr. Khadija Mohsen-Finan	allemand	2015
Merzaq, Asma	Elkataoui	Die PJD aus sicht der konrad adenauer-stiftung	allemand	2015

# Anglais

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
ABAZZAR Hassan	EL majdouli , Ali	Sentence restructuring in translation in light of information focus priorities	1989	2/89
Birouaine elhoussine	Aboudi jawad	Some interpretations of the connective ""waw" on translating from arabic into english	1989	3/89
BOUKHIR Mohamed	Aboudi jawad	Avoidability of the lexical repetition of the arabic verb on translating into english	1989	2/89
Chejani Abdellah	Azeriah Ali	Metaphor and simile : problematic areas encountered in translating two short stories	1989	2/89
EL AMMARI Jamal	AL Ghailani ghazi	The translation of two hundred english idioms into arabic	1998	2/89
EL Fathi Khalil	Maalouf Diana	Translation of a play and comment	1989	2/89
Morchid Nor Eddine	Aboudi jawad	Kana and some of it's temporal and non-temporal	1989	3/89
Rubio Zoubair	Watterson ,G.S.	A comprehensive glossary of english -arabic journalistic clichés with a commentary	1989	3/89
SABBAR Mustapha	AFIF Fatiha	The Application of the text typological approach on translating from english to arabic	1989	2/89
ABOUMALEK , Abdeslam	Khafaji , Rasoul	verb tenses in english and arabic : a study of translation equivalence	1990	5/90
AIT SAHEL omar	AL Ghailani ghazi	The Translating of news briefs	1990	6/90
Alaoui Abdelmajid	Aboudi jawad	Lexical repetition as a means of disambiguating the terget text when translating into Arabic	1990	5/90
ARAQQAS Hassan	Watterson ,G.S.	An Annotated translation of Abdelaziz Benabdellah's : The History of diplomacy in Morocco	1990	6/90
BOUKHIR Mohamad	William ,M.P.	A Study of clause connectivety in relation to translation between arabic and english	1990	5/90



Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
EL Kadiri mustapha	Williams , M.P.	Points of view in the translation of fictional narrative texts	1990	4/90
Freidji , Nabila	Ait taleb Saadia	An Analysis of arabic terminology for basic instruments in general surgery	1990	4/90
Hamzaoui Soufia	AFIF Fatiha	A Glossary of the vocabulary of stock exchange with a commentary	1990	4/90
Jazouli , Abdelhai	Williams , M.P.	Emphasis in the arabic-english translation	1990	4/90
KHALIFI, Mohamed	Watterson ,G.S.	An Epistle of Ibn Arabi : translation and commentary	1990	6/90
LAAOUINA, Fatima	AL Ghailani ghazi	Translating advertisements : english - arabic with commentary	1990	6/90
LOTFI , Suoad	ABOUDI , Jawad	Context -based approach to disambiguating the gender of the first person singular when translating to arabic	1990	5/90
MAZOUZ , Lahcen	Aboudi Jawad	Some interpretations of the temopral adverbials " since" " for" and " ago" and / with the tenses associated	1990	5/90
MOUNIR , Naima	AL Ghailani ghazi	Attack aircraft and missile systems : a case study	1990	4/90
NAJI , Mohamed	KHAFAJI , Rasoul	Cohesion in english and arabic at the Level of the paragraph	1990	4/90
SEMDAJI , Mustapha	KHAFAJI , Rasoul	Collocation : a potential problematic area in translation	1990	5/90
AHARRAR , Hayat	Watterson ,G.S.	America , the other side : annotated translation of Laela Abouzeid's	1991	10/91
AQUIFIA , Abdelghani	Williams , M.P.	The role of the media in exacerbating the idiological clash in th gulf crisis	1991	12/91
ATTIF , Ahmed	Watterson , G.S.	Court judgements and decisions and adul's deeds : translation and commentary	1991	9/91
BERCHIL,Jamma	AL Ghailani ghazi	The Gulf economic crisis through the eyes of " the Economist"	1991	12/91
CHAKIR , Hasna	AFIF ; Williams	An Annotated translation of some moroccan folk tales	1991	12/91
EL BOUZIANI , Tarik	Williams , M.P.	A translation of selected quranic suras and verses : Translation and commentary	1991	9/91
BRITEL , Mariam	AL Ghailani ghazi	Translating western diplomatic literature : extracts from R.G. Feltham's diplomatic handbook : translation and commentary	1991	12/91
EL FAROUK Mustapha	Aboudi jawad	The Role of the context in disambiguating the dual from the plural when translating from english into arabic	1991	11/91
EL KHAMLOUSSI , Ahmed	Aboudi jawad	Some interpretations of the particale Qad ( Laqad) with special attention to a	1991	11/91

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
		short story by Syrian writer Abdussalam Al Ujaili		
HATIMI, Hassan	Watterson ,G.S.	Towards glossary of islamic terms	1991	9/91
KHAOUTHAR EL IDRISSEI, Abdelhafid	Aboudi jawad	a commentary translation of a literary work by Mark Twain	1991	10/91
MOUATASSIM, Ahmed	KHAFAJI , Rassol	Transposition in english - arabic translation	1991	11/91
Zoubair , Amina	KHAFAJI ,Rasoul	Modality in english and Arabic translation tendencies and potential problems	1991	11/91
ABASSI , Khadija	AL Ghailani ghazi	The Application of a communicative approach to translation from english into arabic of extracts from ways of communicating	1992	15/92
Chafai , Jaafar	Watterson , G.S.	Islamic banking : translation and commentary	1992	15/92
IKLI , Youssef	Aboudi jawad	Some interpretations of the passive voice when translating from english into arabic	1992	16/92
OUKBIL , Lahcen	AFIF ; Williams	Diskovering Shukri's world : an annotated translation of some short stories from mohamed Shukri's " majnun al ward"	1992	16/92
TARAOUAT , Sabir	ABOUDI ,Jawad	Annotated translation of Kanafani's " the blind and the deaf"	1992	16/92
EL YAHAOUI Fatima	Aboudi jawad	Some interpretations of negative constructions when translating from english into arabic	1993	21/93
FARNANE , Amina	Watterson ,G.S.	"On a dove's wing " or an annotated translation of the moroccan poet Abdellah Zrika	1993	20/93
FATMI , Abdessamad	Williams ,M.P.	The translations of editorials : a comparative analysis of cohesion and argumentation in arabic and english	1993	21/93
MOUHAJIRI, Driss	Watterson ,G.S.	An annotated translation of Faraj Fouda 's " the absent truth"	1993	20/93
MRABET, Anas	AL Ghailani ghazi	Arab Monetary Fund : a case study in financial banking and monetary resolutions	1993	21/93
NAOUAL , Ahmed	Williams , M.P.	Modern Arab Poetry : a middle eastern experience	1993	20/93
OULD MAMOUN , Khalil	Aboudi jawad	An annotated translation of some elected chapters from the illustrated guide to the techniques and equipments of "electronic warfare"	1993	20/93
YOUCHAA , abd eljalil	AL Ghailani ghazi	translating brochures and leaflets	1993	21/93

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
ABDELLAOUI , Naima	AL Ghailani ghazi	The Basic Employee Manual a Commented Translation	1994	25/94
GANNALI , Fatima	WILLIAMS , M.P.	An annotated translation of Driss Sghir's Novel " Lothsome Times"	1994	26/94
LAGOADER ,Mohamed	Aboudi jawad	An annotated translation of one Part of David Irving's " The Trail of the fox"	1994	26/94
LOUTFI , Maryam	WILLIAMS , M.P.	An annotated translation of Muhammed Boufetass's Novel : The Hellish Fantasia	1994	26/94
LOUTFI , Nadia	Aboudi jawad	Commented translation of various medical texts	1994	25/94
MHAYA ,Mustapha	Watterson ,G.S.	An annotated translation of Abderhman's Munif's A Magian love story"	1994	26/94
OUETTASSI, Fathia	Aboudi jawad	An annotated translation of four chapters extracted from book entitled : islamic Fundamentalism and modernity , By W. Montgomery Watt	1994	25/94
SABBANE , Wahiba	Watterson ,G.S.	An annotated translation of Articles : Politics and mass media in society	1994	25/94
ABOU EL HASSAN , Ahmed	WILLIAMS , M.P.	An annotated traslation of Monir Shafiq's book : The new international order and the choise of confrontation	1995	33/95
AHMIDOUICHE , Ameur	Azeriah Ali	An annotated translation of a selection of english shorts stories into Arabic	1995	27/95
AHMIMED ,Redoun	Aboudi jawad	A commented translation of a part of the international city of Tangier By Graham H , Stuart	1995	27/95
AJBAILI ,Smail	Williams , M.P.	An annotated translation of : a foundational and theoretical reading in islamic fundamentalist discourse : By Ahmed Mrevsilly	1995	33/95
AMRANI NAJAR , Abdelmajid	Azeriah Ali	An annotated translation of : A Abdellah Laaaroui's novel : the Orphan	1995	27/95
EL KHAYALI , Rachid	Watterson ,G.S.	A translation of a part of a book on administrative law with commentary	1995	31/95
EMBRACH , Kamal	AL Ghailani ghazi	The global Economy as seen by the Economist	1995	31/95
KADIOUI , Safia	Watterson ,G.S.	An annotated translation of Mohamed chaqir's political decision-making in Morocco	1995	27/95
FARAM , Abdelmonim	AL Ghailani ghazi	Translating technological literature : The wireless revolution	1995	31/95
MEDADI , Said ; NOUICHI , Said	Aboudi jawad	Towards a dictionary of Economic terms : English-Arabic	1995	31/95
THILI ,Ali	Watterson ,G.S.	Ambiguity in the translation of legal texts	1995	31/95
ARRAD , Fatima	Aboudi jawad	Translating a survey of the computer industry	1996	37/96
CHEDDADI , Najib	Aboudi jawad	An annotated translation of selected chapters from : Constitutional and	1996	36/96

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
		administrative law		
EL BAGHLI , M.I.	Aboudi jawad	An annotated translation of sections I and II of Dieter Bos' Privatization : a theoretical treatment	1996	37/96
EL HASSANI , Rashed Abderrazak	Williams , M.P.	An annotated translation of parts of : Public liberties in the Islamic State By : Rashed Ghanoushi	1996	38/96
EL KHALOUKI , Mohamed	Williams ,M.P.	An annotated translation of Parts of : PAN-arabism and Secularism Ideology and history BY : Dr A. BELQZIZ	1996	38/96
EL KHEZZAN , Abdelmoumin	Williams ,M.P.	An annotated translation of parts from : Our economics By : Mohamed Baqir Sadre	1996	37/96
EL MOUMIN , Abed	Watterson ,G.S.	An annotated translation of the statues of the chambers of commerce and industry of the Kingdom of Morocco	1996	36/96
ETTOBI , Mustapha	Aboudi jawad	An annotated translation of two chapters from : Invitation to Sociology By : Prof. Peter L. Berger	1996	38/96
EZ-ZAIM , Hassan	Watterson ,G.S.	Translation of the Byelaws of the Urban commune of Tangier	1996	36/96
NEMASSI , Mohamed	Aboudi jawad	An annotated translation of chapters from children and television : The one - eyed monster ? By Barrie Gunter and MC Aleer	1996	37/96
AKIF , Ilham	DAVIS, Eirlys	An annotated translation of the first part of : " Le droit de l'Homme au développement " by Ahmed Belhadj Sendague	1997	43/97
ALLAL ELBAKHTI , Adil	Aboudi jawad	An annotated translation of Articles on Aids and other STDs	1997	34/97
Benmessaoud , Sana ; Ben Moussa , Mohamed	Aboudi jawad	Translation of eleven chapters of Van Ness' book : Crime and its Victims with Commentary	1997	42/97
BEN YAHYIA , Ebrahim	Williams , M.P.	Constitutional law and political institutions	1997	45/97
EI BAKRI ,Abdelouhab	Williams , M.P.	A translation of a Christian and Muslim approach to the nature of God	1997	42/97
ES SGHIR , Salima	Williams , M.P.	An annotated translation of the Moroccan Penal code with the recent amendments	1997	45/97
HABIBI , Hicham	Williams , M.P.	An annotated translation of Dr. Awatif's Issues of Media and culture dependency	1997	43/97
HARCHAOUI , Mustapha	Aboudi jawad	An annotated translation of two book-lets from : the choice : Islamic and Christianity by Ahmad Deedat	1997	42/97

<b>Auteur</b>	<b>directeur de recherche</b>	<b>titre</b>	<b>Année</b>	<b>Cote</b>
MOUSSAOUI , Mohamed	Aboudi jawad	An annotated translation of chapters from the R. Factor by : Michael Schluter and David Lee	1997	45/97
MOUSSA , Fatima Zohra	DAVIS ,Eirlys	Moroccan Businesses : The requirements of the world Trade Organization and the challenge posed by the Free Trade area	1997	43/97
OUZZANI , Samir	DAVIS ,Eirlys	An annotated translation of five sections of the personal status code with the last amendments	1997	45/97
AMRAOUI , Nabil	Williams , M.P.	An annotated translation of book one from : The law of Obligations and Contracts	1997	53/97
BELBACHA , Mohamed	Williams ,M.P.	An annotated translation of selected chapters from : Al-nwayri's nihayatu al-arab fi funnu al-adab	1998	49/98
BOUASSE , Farouk	Aboudi jawad	An annotated translation of four chapters from : The Arab World Today by Williams R. Polk	1998	50/98
BOUINIDANE , Laila	Azeriah Ali	Translation of three chapters of Abbas AL Jirari's book : " Culture : From Identity to dialogue " with Commentary	1998	51/98
BOUTRIQ , Otman	Azeriah Ali	An annotated translation of book two of : the law of Obligations an Contracts	1998	51/98
CHABRI , Sanaa	Azeriah Ali	An annotated translation of a part of : Woman and Political action an Islamic Point of View by Hibah Ra'uf Izzat	1998	51/98
DAMOULI , Abdelatif	Williams , M.P.	An annotated translation of : Decisions of Moroccan Supreme Court	1998	53/98
EL ABDAOUI , Zainab	Williams , M.P.	An annotated translation of a part of : " the role of the Rif in Morocco's stuggle for independence " by Laarbi Louh	1998	52/98
EL BERRAD , Abdelfettah	DAVIS , Eirlys	An annotated translation of parts of : Morocco and Economic Globalisation , and Articles from " la vie économique"	1998	50/98
EL GHAYATE , Abdelaaziz	Aboudi jawad	An annotated translation of chapters from : "political in England persistence and change " by Richard Rose	1998	51/98
EL GHAYATE , Ismail	DAVIS , Eirlys	An annotated translation of " Adam's tongue" by Abdelfatah Kilito	1998	49/98
EL KHAYTI , Mohamed	DAVIS , Eirlys	An annotated translation of selected chapters from " la décolonisation culturelle : d"fi majeur du XXI ème siècle by Mahdi EL Manjra	1998	52/98
MZOUGHJI , Karim	Azeriah Ali	An annotated translation of the first Chapters of Mohamed Aziz Lahbabi's Novel : The Generation of Thirst	1998	49/98

<b>Auteur</b>	<b>directeur de recherche</b>	<b>titre</b>	<b>Année</b>	<b>Cote</b>
NASSIL , Mustapha	DAVIS , Eirllys	An annotated translation of selected chapters from " la décolonisation culturelle : défi majeur du XXIème Siècle " by Mahdi EL Mandjra	1998	52/98
ADNANE , Asmaa	WILLIAMS, M.P.	An Annotated translation of book two of the law of obligations and contracts.	1999	57/99
BENHAYOUN , Sanaâ	WILLIAMS, Malcolm	An Annotated translation of some chapters of Abdelkrim Ghellab's novel « we burried the past «	1999	58/99
GOUABALLA , Abdellatif	Aboudi , jawad	An Annotated translation of the european convention on extradition	1999	57/99
HANNAOUI , Khalid	WILLIAMS, M.P.	An Annotated translation of of book III the commercial law	1999	57/99
HAOURAIA , Abdelaziz	DAVIES , Eirllys	An Annotated translation of selected chapters of Rida Lamrini's le Maroc de nos enfants	1999	59/99
KBIRI , Hamid	DAVIES , Eirllys	An Annotated translation of selected papers from « guerre et paix au XXI S. «( la fondation pour les Etudes de défense	1999	59/99
KHARROUBINE , Rachid	Azeriah Ali	Translation of some chapters from Montgomery WATT's Islamic	1999	59/99
MAHASSINE , Mir ; BOUKENBOUCHE , Fatima	DAVIES , Eirllys	An Annotated translation of Souad Filal's L'incontrolable Désir	1999	58/99
RHAZOUÏ, Lhousine	Azeriah Ali	An Annotated translation of the Law constituting trade courts	1999	57/99
ABOUSSAÏD, Abdelaziz ; ZAHIR, Rachid	WILLIAMS , M.P.	An Annotated translation of selected Chapters from Civil Society and the political Elite	2000	63/00
BIDARI, Hanan	DAVIES , Eirllys	An Annotated translation of selected chapters from Siham Benchekroun's Novel Daring to live	2000	66/00
BOUFARESS , Mhamed	WILLIAMS , M.P.	A Theoretical investigation of some Moroccan Short Stories	2000	66/00
BOUKHEFFA , Said	WILLIAMS, M.P.	An Annotated translation into Arabic of Eleven Selected Children's Stories	2000	66/00
DAKKIR , Karim	Azeriah Ali	An Annotated translation into Arabic of selected Articles on some aspects of translation theory	2000	68/00
ELBOUGHADADI , Mounir	AFIF , Fatiha	An Annotated translation of the first four chapters of Kent K. Week's The lost tomb	2000	66/00
ELMOUHADDIB , Abdelmajid	DAVIES , Eirllys	Selected Articles from " le monde" section :( horizons / débats)	2000	63/00
FATHALLAH , Hassna	WILLIAMS , M.P.	An Annotated translation of selected from the Arabs and Globalisation by	2000	68/00

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
		Ussama El Khouly		
KHALIDI, Houda	DAVIES , Eirlys	An Annotated translation of Ghita El Khayat's le Maghreb des femmes	2000	64/00
MOUNIR , Otmane	DAVIES , Eirlys	An Annotated translation of selected chapters from Omar Mounir's Parole de charlatan	2000	64/00
SAAJI RAMI , Aziz	WILLIAMS , M.P.	Translation and commentary of Fourteen letters from The Bridegroom by sallah al Ouadie	2000	68/00
SAAD Bachir	WILLIAMS , M.P.	An Annotated translation of selected chapters from Sophie's world by Jostein Gaarder	2001	75 / 01
OURRAD Youssef	WILLIAMS , M.P.	An Annotated Translation of selected chapters from الاسلام وملحمة الخلق والاسطورة (Islam and Mythology)	2001	75 / 01
OUAKIF Mohamed	WILLIAMS , M.P.	Au Annotated Translation of selected chapters from مسيرة حقوق الانسان في العالم العربي (Human Rights in the Arabe World)	2001	73 / 01
DAGHMOUMI Hicham	WILLIAMS , M.P.	Translation of the Travel Narrative : الرحلة الابريزية الى الديار الانجليزية	2001	72 / 01
AISSA Elhassane	DAVIES , Eirlys	An Annotated Translation of selected articles from: Puissances et Influences : Annuaire géopolitique et géostratégique 2000-2001	2001	70 / 01
EL HILALI Meryem	WILLIAMS , M.P.	An Annotated Translation of selected chapters from Islam, the Epic of creation and Mythology	2001	74 / 01
MAHJOUBI Hicham	WILLIAMS , M.P.	An Annotated Translation of Five Parts From "the Morroccan code of Limited Companies"	2001	73 / 01
RAIMI Lahcen	WILLIAMS , M.P.	An Annotated Translation of the First chapter of Munir shafiq's Modernism And Modernist Discourse	2001	73 / 01
SASSI Aziz	DAVIES , Eirlys	An Annotated Translation of selected Articles from "L'Intelligent"	2001	70 / 01
BIJDIGUEN Loubna	DAVIES , Eirlys	An Annotated Translation of three articles from "Confluences Méditerranée" :Transition Politique au Maroc	2001	72 / 01
LAHNYENE Fouad	DAVIES , Eirlys	An Annotated Translation of selected chapters from Tozy's Monarchie et Islam Politique au Maroc	2001	74 / 01
EL MOULOUDI mostapha	DAVIES , Eirlys	Genre Analysis and Translation of Editorials from "Le Monde »	2001	70 / 01
ZABARA Youssef	Azeriah Ali	Annotated Translation of som Proceedings of an International Conference on Arms Control and security Improvement in the Middle East	2001	70 / 01

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
BENSOUDA Abdeslem	DAVIES , Eirlys	An Annotated Translation of selected Articles about the Moroccan Sahara	2001	72 / 01
ABCHIR Sihame	Azeriah Ali	An Annotated Translation of 270 articles From the Rules of Procedure of Morrocco's House of Representatives	2001	72 / 01
AIT BOUBKRE Khadija	Azeriah Ali	An Annotated Translation of the first chapter from Karen-Armstrong's The Battle for God	2001	75 / 01
EL GHARDAOUI Rachid	Azeriah Ali	An Annotated Translation of chapter from Karen Armstrong's The Battle for God	2001	75 / 01
EL YAZIDI Jamal	Azeriah Ali	An Annotated Translation of selected chapters from الاسلام والغرب والعولمة Islam, the West, And Globalization-by Hassan Aourid	2001	74 / 01
ACHTOUT Yousra	AZERIAH Ali (Dir.)	An annotated translation of a section from Diary of a german muslim by Murad WilfriedHofman	2002	78 / 02
ANZID Asmaa	DAVIES Eirlys (Dir.)	An annotated translation of selection parts from Vermen's book ' le Maroc en transition'	2002	79 / 02
BA Mouna	DAVIES Eirlys (Dir.)	An Annotated translation of selected articles from le Monde Horizons et débats concerning the attacks of September 11	2002	79 / 02
BEL Hommania Abdelkarim	AZERIAH Ali (Dir.)	An annotated translation of a section from Diary of a german muslim by Murad WilfriedHofman.	2002	78 / 02
BENCHEKROUN Jihad	DAVIES Eirlys (Dir.)	An Annotated translation of selected stories from ' Nouvelles des stades ' Suttering Fondation of America.	2002	77 / 02
BIDARI Karim	WILLIAMS M.P (Dir.)	An annotated translation of chapter one of El Aroui's book Arabs and historical thought.	2002	82 / 02
CHREKI Hanan	WILLIAMS M.P (Dir.)	An annotated translation of the online Index, the first and the seventh Newsletters of the magazine AL-lissan Arabi	2002	82 / 03
EL HARRAK Mariam	WILLIAMS M.P (Dir.)	An annotated translation of section of " if your child stutter : a guide for parents ' stuttering fondation of America	2002	82 / 02
FAOUZI Driss	DAVIES Eirlys (Dir.)	An annotated translation of selected chapters from Garaudy's Palestine : terre des messages divins.	2002	77 / 02
GAIZ Adel	DAVIES Eirlys (Dir.)	An annotated translation of selected chapters from djallal Malti's : la nouvelle guerre d'Algérie	2002	79 / 02



Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
Haidar Nabila	Azeriah Ali (Dir.)	An annotated translation of a section from Diary of a German Muslim by Murad Wilfried Hofman..	2002	78 / 02
Kessab Zouhair	Williams M.P (Dir.)	An annotated translation of a selected chapter of Mohammed Barada's novel مثل صيف لن ينكر : مثّل صيف لن ينكر :	2002	82 / 03
Merzaq Rachid	Azeriah Ali (Dir.)	An annotated translation of a section from Diary of a German Muslim by: Murad Wilfried Hofman.	2002	78 / 02
Mouhib Jihad	Davies Eirlys (Dir.)	An annotated translation of parts from un guide de Tanger et de sa region by Philippe Guiguit Bolagne.	2002	77 / 02
Mtaame Houda	Davies Eirlys (Dir.)	An annotated translation of selected chapters from Bahaa Trablsi's threesome.	2002	77 / 02
Boudani Brahim	Azeriah Ali	An Annotated Translation of selected chapters from Mohamed Sabila's بين الأصولية والحدائفة	2003	84/03
Ouaadil Imane	Davies Eirlys	An Annotated Translation of selected short stories from Laroui's collection "Le Maboul"	2003	85/03
Lahbabi Amina	Davies Eirlys	An anthology of texts on the state of the Environment in Morocco: Annotated Translation and text typological analysis	2003	83/03
Khirane Abdelhakim	Azeriah Ali	An Annotated Translation of the first four chapters of John Dewey's "Democracy and Education"	2003	85/03
Herradi Rabii	Azeriah Ali	An Annotated Translation of three chapters from Nouredine Afaya's Renaissance Issues in Morocco	2003	86/03
Erouch Omar	Benhadou Mohammed	An Annotated Translation of three sections from Islam – Our Choice	2003	84/03
Niah Bachir	Benhadou Mohammed	An Annotated Translation of selected political speeches delivered by the King of Morocco Mohamed VI	2003	86/03
El Hachimi Nadia	Davies Eirlys	An Annotated Translation of selected short stories from Rachida Saqi's Marocaines en male-vie	2003	85/03
Belatrache Mostafa	Williams Malcom	An Annotated Translation of two chapters from Belaqqiz's حزب الله اللبناني (The Libanese Hizbullah)	2003	87/03
Hamzaoui Moulay Tayeb	Davies Eirlys	An Investigation of Machine Translation Systran as a Showcase	2003	83/03

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
May Mustapha	Azeriah Ali	An Annotated Translation of selected chapters from Ross's The Adventures of Ibn Battuta (A Muslim traveler of the 14th century)	2003	87/03
Ait Taleb Ali Abdelaziz	Azeriah Ali	An Annotated Translation of selected chapters from Ouazzi's The Emergence of the Amazigh Cultural Movement in Morocco	2003	86/03
Chafi Hamid	Williams Malcom	An Annotated Translation of selected chapters from Ross's The Adventures of Ibn Battuta (A Muslim traveler of the 14th century) <sup>2</sup>	2003	87/03
El Hassani Mustapha	Benhadou Mohammed	An Annotated Translation of selected terms of marketing from Henry Assael's Marketing Principles and Strategies	2003	83/03
Ahnach Hicham	Williams Malcom	«تعريب جزء من كتاب لمايكل أوزن Six Days Ywar »	2004	
Abid Hanane	Davies Eirlys	An annotated translation of selected chapters from « les nouveaux contes zen » by Henri Brunel	2004	93/04
Ahoujil Marieme	Williams Malcom	"والأخرون ..أمريكا ..أمريكا"ترجمة فصول من كتاب	2004	94/04
Ait Lhaj Touria	Davies Eirlys	An annotated translation of selected chapters from « Femmes d'Islam » by Yamina Benguigui	2004	94/04
Alaoui Amrani Rachid	Azeriah Ali	لمؤلفه العلامة عبد العزيز بن الصديق "الطغيان"ترجمة جزء من كتاب	2004	96/04
Aziz Mourad	Williams Malcom	للدكتور سعيد بنسعيد العلوي "الإسلام والديمقراطية"ترجمة الفصل الثاني من كتاب	2004	95/04
Chafik Fahd	Azeriah Ali	للدكتور أحمد الأبيض "فلسفة الزي الإسلامي"ترجمة	2004	94/04
El Jaafari samir	Benhadou Mohamed	An annotated translation of selected chapters from « the Arabs» by Peter Mansfield	2004	96/04
Guedda oumnia	Davies Eirlys	An annotated translation of selected chapters from "Milouda" by Ali Afilal	2004	95/04
Hajaj Karima	Benhadou Mohamed	An annotated translation of selected chapters from « the R Option » by Michael Schluter and David John Lee	2004	97/04
Jalid Mohammed	Williams Malcom	An annotated translation of Mohamed Abid Aljabiri's "Genesis of the Arab Mind"	2004	93/04
Kalim Anouar	Williams Malcom	لوليد نويهض "من كابول إلى نيويورك"ترجمة فصول من كتاب	2004	96/04
Sajoud Fatima Zahra	Azeriah Ali	للبيلى العثمان "امرأة في إناء"ترجمة قصص من كتاب	2004	
Tabit sanaa	Davies Eirlys	Translation of articles and documents about the life and history of « The Moroccan Jewish Community »	2004	97/04

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
Essetti Karima	Azeriach Ali	An annotated translation of selected three chapters from Eva Ever's book " Women in a borderland managing Muslim Identity where Morocco meets Spain	2005	102/05
Benmarek Mariam	Williams Malcolm	An annotated translation of five short stories of the moroccan writer Ahmad Al madini	2005	102/05
Elabaassi Mohamed Amine	Benhadou mohamed	An annotated translation of two chapters from Albert Hourani's book " Islam in European thought"	2005	102/05
Aouifia Karim	Azeriach Ali	An annotated translation of selected sections from Abdelilah Belkziz's book " questions of contemporary Arab Thought	2005	105/05
Gaiz Siham	Williams Malcom	Translation of Excerpts From Mohamed Abed al Jabiri A critical and Analytical Study of the system of Values in Arab Culture	2005	105/05
Bellehmine Hassna	Azeriach Ali	An annotated translation of three chapters from islam our choice by Ibrahim Ahmed bawany	2005	104/05
Ain Ennas Haitam; Safrioui Kamal	Davies Eirlys	An anthology of Articles on th theme of globalization und cultural diversity	2005	104/05
Ougaddoum Sanae	Williams Malcom	An annotated translation of selection of Moroccan shoert stories	2005	101/05
Abaouss Selma	Davies Eirlys	An annotated translation of selected Articles from Laroui's " chroniques des temps Déraisonnables	2005	101/05
Tbatou Kaaoutar	Davies Eirlys	An annotated translation of selected chapters of Hind Taarji's voyage au cœur de l'intifada	2005	101/05
Harrati Sami	Williams Malcom	An annotated translation of articles about Football with a Glossary	2005	103/05
El mernisi Kaoutar	Davies Eirlys	An annotated translation of selected sections from Bruno Etienne's Isthme des isthmes	2005	103/05
Bakkioui Jihane	Azeriach Ali	An annotated translation of two chapters from intellectual Moroccans and the 16 May Blasts	2005	106/05
Mohamed Amine Ghazaoui	Eirlys E.Davies	Annotated translation of four chapters from Rachida Yacoubi's book Ma vie, mon cri	2006	123/06
Ahmed Amine Jalouli	Pr.Fatiha Afif	An annotated translation of 14 financial leaders culled from the economist	2006	124/06

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
Khalid Ramli	Fatiha Afif	An annotated translation of editorials from "Al Quds Al-Arabi newspaper"	2006	122/06
Abdelkrim Benlakhdim	Eirlys E.Davies	Annotated translation of Boughadadi's de Pearl Harbor au 11 septembre (ou l'hégémonisme chronique des USA)	2006	122/06
Mbacke Serigne Bamba	Eirlyse Davies	Annotated translation of the play : l'os de moor laam	2006	120/06
Abdellah Aoussar	Mohamed Benhadou	An annotated translation of some chapters of Carol Malt's the free woman	2006	120/06
Fadoua Kadiri	Malcolm P.Williams	An annotated translation of John Milton's Paradis Lost	2006	120/06
Ourhazani Khalid	Mohamed Benhaddou	An annotated translation of fire chapters from Carol Malt's the free woman	2006	121/06
Hamida Bouazza	Ali Azeriah	An annotated translation of six of Ali Al-Kasimi's short stories	2006	123/06
Soundous BOUZID	Eirlyse Davies	An Annotated of texts on the growing role of english in the french administration an annotated translation and a commentary	2007	127/07
Fatima MOSLIH	Afif Fatiha	An Annotated translation of selected articles from th economist & newsweek on "the rise of China" with a comentary	2007	128/07
Loubna MOURHALI	Benhaddou	An Annotated translation of memorandum of association and articles of association	2007	128/07
Najib AIT EL GHAZI	Afif Fatiha	Global warming an inconvenient truth	2007	125/07
Azelarab MOUMENI	Benhaddou	An Annotated translation of the first chapter from Walter Harris's France, Spain and the Rif	2007	127/07
Asmaa RAMIL	Davies Eirly	A Commented translation of : the religious brotherhoods of Morocco by E. Michaux Béllaire	2007	
Abdelghani BERDI	Malcolm P.Williams	Translating Cultures	2008	****
Wafaa MABROUK	Mohammed Médiouni	Level of interpretation in the tanslation of technical texts: focus on Scientific texts	2008	137/08
Abdelhafid EZZOUITNI	Mohammed Médiouni	Translation of Hamid Lachhab's novel "The Season of Return to the South" and a research paper on "Translation and Culture: Culture-Specific Items"	2008	****
Younes NABIRH	Malcolm	Hurdles In Communicating Across Cultures	2008	****

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
	P.Williams			
Mouhiddine ADDOUM	Fatiha Afif	Translation of selected articles on the Turkey's accession bid to join the EU	2008	138/08
Safae ALEM	Fatiha Afif	Translation between theory and practise and Translation of selected documents from the CIA's Family Jewels	2008	137/08
Fatima-ezzahra CHAIROUNE	EL Majdouli Ali Anoir	An Annotated translation of the third chapter of Aljazeera the story of the network that is rattling governments and redefining modern journalism	2008	****
Asmae ZIRI	Malcolm P.Williams	Poetry translation	2008	****
Ikram AZZOUZ	EL Majdouli Ali Anoir	An Annotated translation of the Fourth and Fifth chapters of Muhammad Yuns Banker to the Poor Micro-lending and the Battle against Poverty	2008	****
Nassiba CHOUGRED	Malcolm P.Williams	Translation and "Faithfulness"	2008	136/08
Nidae IMANE	Fatiha Afif	Audiovisual translation	2008	137/08
Fatna LAKJAL	Mohamed Benhaddou	Translation and the technological evolution And a translation of a neurological document	2008	139/08
Abdelaziz LOUDINI	Mohammed Médiouni	Translation of The Moroccan Maritime Law with a Study of Legal	2008	****
Manal OUANAIMI	Eirlys Davies	Saving Metaphor in Translation	2008	136/08
Bachar Ahmed ATHAMNA	Fatiha Afif	Translation and Ideologie (Translation of Western and Israeli newspapers articles about the Arab-Israeli conflict from English into Arabic as an example	2008	139/08
Soufiane AHOJJIL	Eirlys Davies	Translation of One Chapter from Mohamed Gallaoui's "The Mohamed Scene at the Dawn of the Third Millenium" and a research paper on " The Translation of Euphemism in Political Speeches"	2008	138/08
Zineb Bouftass	Mohammed Médiouni	Thème Literary criticism and Translation Critism	2008	138/08
Sara FOUAD	EL Majdouli Ali Anoir	An Annotated translation of Oxfam's breifing paper entitled "Protecting Civilians: A Cornerstone in Middle East Peace"	2008	139/08
Abdellah FEJJAR	Eirlys Davies	Part I: An Annotated translation of Chapters from " Le Maroc et Hassan II: un témoignage".By Abdellah LAROUÏ Part II: The theoretical part: "Translation and	2008	136/08

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
		Advertisement"		
Hafida MOURAD	Williams Malcom P.	Translation culture: Atranslation and study of the first two chapters of Dounijat. Astudy of bowles'translations of Mohammad M'rabet folktales	2008	139/08
Rachid AMRANI,	Afif, Fatiha	A Comparative study of two arabic translations of Hemingway's the old man and the sea	2009	144/09
Hind MOUEFFAK	Mediouni, Mohammed	A Survey about the translation of advertisements	2009	143/09
Sidi El Bachir RAHMOU	Afif, Fatiha	A Criticism of some translations of Hassaniya literature and anthropological researches translation into arabic of: "Hassan oral poetry - theoretical, historical and social considerations" by Tara Deubel, university of Arizona	2009	144/09
Omar EL GHAZI	Davies Eirlys	The Role of translation in promoting tamazight	2009	143/09
Mouhcine KESFI	Benhaddou , Mohamed	An Annotated translation of the fourth chapter of Al Jazeera the story of the network that is rattling governments and redefining modern journalism by Mohammed El-Nawawy and Adel Iskandar	2009	146/09
Ahmed ALAMI MASMOUDI	Médiouni, Mohammed	Propaganda & translation case study: memri	2009	146/09
Jaouad ELALAOUI	Williams, Malcolm	Is Theory necessary for the training of translators ?	2009	146/09
Salah-Eddine HAJIBI,	El Majdouli, Ali Anoir	The Translation of Homonymy in the koran the translation of seven chapters of the E-Book ad words elite	2009	146/09
Imane ELOUIDAD,	Williams, Malcolm	Context, ideology and audience in the translation of the quran	2009	145/09
Mourad Moujahid	Fatiha Afif	Literary translation J. Conrad's the Nigger of the Narcissus; first chapters and preface English and Arabic	2006	123/06
Hamza Bennani	Ali Azeriah	A annotated translation of Against all inside America's war on terror enemies	2006	122/06
Nadia Gouy	Bouchaib Idrissi. Bouyahyaoui	An annotated translation of section from Abdellah Laroui's journal 1982-1999 morning reflection a Millston Around the neck	2006	119/06
Andaloussi Saghir	Bouchaib Idrissi. Bouyahuaoui	An annotated translation of two books from the Moroccan family code	2006	121/06

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
Ait Mhand El Houcine Mohamed	Benhaddou	Aglossary of idiomatic expression in Arabic newspapers	2006	119/06
Ghizlane Laglaoui	Williams Malcom P.	An annotated translation of Moroccan family code مدونة الأسرة	2006	119/06
Achraf Abderrahim El Bahi	Bouchaib Abderrahim El Bahi	The three little genres,Edgar Allam Poe”The cask of Amontillado”,Irwin Shaw” Bury the dead” Hassan Mekouar” The wings of walrus”,	2006	124/06
Rachid Ajabri	Mohamed Benhaddou	An annotated translation of a part of a book entitled: التطبيع الثقافي في المغرب العربي: المظاهر وأشكال المقاومة	2006	121/06
Marouane EL FAKIRI	WILLIAMS , M.P	An Annotated translation of the first three chapters of Mohammed Abdelhay Moudden's novel firaq fi Tanja (separation in Tangier)	2007	
Khalid OUALLA	Benhaddou	"An Annotated translation of some proceedings of the international conference on Moroccan – American relations in the new millennium".	2007	126/07
Soumaya EL ALAOUI L HOUARI	Eirlyse Davies	An Annotated translation of some parts of Ahmed Marzouki's book "Tazmamart, cellule 10	2007	126/07
Hala ELAZZOUI	Malcolm P.Williams	Translation from arabic to english of a collection of short stories, by the late Mohammed Zefzaf. The cart	2007	126/07
Loubna TABBAA	Malcolm P.Williams	An Annotated translation of selected parts of Roxanne L. Euben book "enemy in the mirro	2007	125/07
Mohamed SEBAR	Malcolm P.Williams	An Annotated translation of summary of the report of the equity and reconciliation commission with a commentary	2007	125/07
Sanae GUENTOUR	Afif fatiha	An Annotated translation of Mohammed El Nawawy & Adel Iskandar book "Al jazeera	2007	128/07
Zineb ARIF	Malcolm P.Williams	An Annotated translation of selected parts of Roxanne L. Euben book "enemy in the mirror	2007	128/07
Badr ASSILA	Eirlyse Davies	A Translation of selected royal interviews with a commentary	2007	127/07
Samir ESSOUSI	Malcolm P.Williams	An Annotated translation of an except from Thomas Friedman's book the world is flat	2007	125/07
Meryem BENZIDIA,	Médiouni,	Connotations of animal terms translation problems and translation techniques	2009	143/09

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
	Mohammed			
Khalid ZAHRI	Davies, Eirlys .	Research on: shift of audience and journalistic style in the french-english translation in the MAP & translation of five articles from: Abdessalam Benabdali's "de la traduction"	2009	143/09
Abderrahim ROUGUI,	Williams, Malcolm	The Problems of intertextuality in translation	2009	143/09
Nada ABTAH	Médiouni, Mohammed	A Clash between two cultures (foreignization in "for bread alone")	2009	144/09
Nassiba ,CHOUGRED	Médiouni Mohammed	"Towards a functional assessment of literary translation. Evaluation of 3 translations made at KFST". Translation of Dr. Mustapha Hijazi's "social underdevelopment; an introduction to the psychology of the subjugated person".	2009	144/09
Bouchra BENABELRHANI,	William, M. P.	Thème: a comparative study of french and english translation of titles of articles from "le monde diplomatique"	2009	145/09
Kamal WADDA	Elmajdouli, Ali Anoir	Computer science and internet terms in arabic: plurality, usage and inaccuracy	2009	143/09
Yahya MANSOUR	Elmajdouli, Ali Anoir	Semantic problems and techniques used in translating economic texts from english into arabic translation arabic translation of "equality before law and discrimination and personal liberty in Australia"	2009	143/09
Zainab AMAIKTAN	Afif, Fatiha	Thème untranslatability and the losses of translation	2009	143/09
Salahedine ELKASSEH	Benhaddou	End of study research paper the meanings of the qur'an translatable or untranslatable ?	2009	145/09
Ilias OUBELLA	Benhaddou Mohamed	Machine translation	2009	145/09
Abdelmounim LARHRIB	Davies Eirley	Translation in tourism communication in Morocco	2009	145/09
Khalid ASKAFI	Davies, Eirlys .	The translation of Economic Metaphors	2009	*****
RIZKI HILANA	Ali Anoir EL Majdouli	RIZKI HILANA . Technical translation : Translation in user guides Translation of articles about homosexuality .2009 . Technical translation : Translation in user guides Translation of articles about homosexuality .2009	2010	150/10



Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
CHNANI Widad	benhadou mohamed	translation of sahih al bukhazri a comparative study	2010	150/10
BENSLIMAN ABDALLAH	Medioni ,Mohamed	. Arabic terminological standardization : case of tsunami	2010	150/10
BARHON IDRIS	Afif Fatiha	. Problems of gender in translation	2010	150/10
Khalaf Hussam eddine	Ali Anoir EL Majdouli	Research paper on faithfulness in journalistic translation and translation of some articles on sino-american relations	2010	150/10
BKIMAL NABIL	Medioni ,Mohamed	Is translation an effective method for tefl in moroccan secondary schools?	2010	150/10
MOJTAHID BOUCHRA FATIMAZOHRA	Davies Eirly	. Translation of Jokes	2010	155/10
DAKI SOUFIANE	Afif Fatiha	. A comparative study between arabic and english in their coverage of the arab—Israeli Conflict	2010	155/10
LAKHZAMI Khalila	Medioni ,Mohamed	. Traduction de la conference of translation services of european states costaes and a study of terminology between theory and practice	2010	155/10
DARIF NABILA	Afif Fatiha	. A Study of Translation procedures of Mohamed VI speeches released by MAP Translation of a chapter from: الأحزاب السياسية بالمغرب	2010	155/10
OUKHEIRA HANANE	Davies Eirly	. Domestication Vs Foreignization in the Arabian Nights	2010	155/10
MACHOU MOHAMED	Ali Anoir EL Majdouli	. Medical Translation: Translator's constraints, Potencial Problems and Translation Strategies	2010	151/10
EL KORTOBI JAMAL	Afif Fatiha	. A Comparative Study Of Arabic And English News Coverage on Aljazeera.net	2010	151/10
SAADOUNI Amine	Malcolm P.Williams	. Translation Strategies Used When Translating Prose Fiction From Arabic Into English And French	2010	151/10
FIRDOUS ABDELFETTAH	Davies Eirly	. English Translation Of French News Articles About Moroccan Air Traffic Controllers	2010	151/10
EL HANNAOUI ASSYA	Davies Eirly	. Translatin metaphors in the Qur'an : A study of Sourat Al-Baqara	2010	151/10
DABACHI ANOUAR	Ali Anoir EL Majdouli	. Globalization and Identity: K.F.S.T. Graduates in the Era of Globalization	2010	152/10

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
RAIHANI GHIZLANE	benhadou mohamed	. Translating culture in literary texts	2010	152/10
AIT HAJJOUR ABDELADIM	Ali Anoir EL Majdouli	Issues in the translation of Quran	2010	152/10
LHACHIMI LOUBNA	Afif Fatiha	. Dubbing in Morocco : Process and impact on the Moroccan audience	2010	153/10
FADILI ABDELKAMEL	Ali Anoir EL Majdouli	. Electronic aids for translation	2010	153/10
OUANAIMI MANAL	Medioni ,Mohamed	. Translation of Metaphor from the perspective of Peter NewMarke	2010	153/10
EL GHZIZAL SAAD	Davies Eirly	. Promoting Moroccan culture through the translation of its oral stories	2010	154/10
LABIAD WIAM	Medioni ,Mohamed	LABIAD WIAM . Inter-cultural communication and translation. « translation of expatriate literature: difficulties and problems	2010	154/10
KASMI BOUTAINA	Davies Eirly	. Translation in high school	2010	154/10
BAKKALI, Fadoua	Davies Eirly	Amateur online literary translation	2011	
JANDALI, Yassir	Medioni ,Mohamed	Translation diplomat arabic-english-french semestre n° 4 power, translation and media in the middle east case study: "Asharq Al-Awsat Newspaper"	2011	
EL ALAMI, Farouq	Davies Eirly	Projet de fin des études the translation of E. A. Poe by Charles Baudelaire	2011	
KHOUNY, Mohammed	Davies Eirly	A Comparative study of the french and english translations of "Al Khubz Al Hafi". Case study: metaphors and culture specific items [texte imprimé] / ,	2011	
JAADOUNI, Ayoub	Davies Eirly	on contrastive rhetoric and translation translation: selected stories from stories and proverb from Morocco by Al-Hussein Ben Ali Ben Abdullah [texte imprimé] /	2011	
AFKIR, Aziza	Benhaddou , Mohamed	the problem of translation in multilateral diplomacy: analysis and study of UN documents	2011	
SALMI, Amine	Afif Fatiha	arabic translation: a comparison between journalistic translation and the translation of UN resolutions	2011	
MANI, Noura	Ali Anoir EL Majdouli	foreignization vs. Domestication in the translation of Leila Abuzaid's novel "the year of the elephant"	2011	
BOUHMID, Mounir	Ali Anoir EL	comparison between public and private schools of translation in Morocco	2011	

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
	Majdouli			
BOUKHNIIFI, Saad	Ali Anoir EL Majdouli	on translating literature: Hemingway's a farewell to arms into arabic	2011	
TALBI, Abderrahmane	Medioni ,Mohamed	textual approach to translation recurrence in the translation of economic texts from english into arabic	2011	
CHAMEKH, Fouad	Davies Eirly	fidelity in the translation of MAP and APS news reports	2011	
KHOUBZA, Abdelhay	Ali Anoir EL Majdouli	software localization and its problems	2011	
OUTALHA, Asma	Medioni ,Mohamed	news translation in global press agencies (case study, MAP) I	2011	
EL OUADI, Ismail	Afif Fatiha	the impact of domestication and foreignization on the role of literary translation in intercultural dialogue	2011	
H'NINI, Laiza	Benhaddou , Mohamed	difficulties and strategies of translating idioms traduction translation into arabic of: short stories: the sister, after the race and the last leaf	2011	
HYANI, Zakaria	Medioni ,Mohamed	translatability of a sacred text for a tripartite analysis of the quran's translation	2011	
ADRAOUI, El Mehdi	Medioni ,Mohamed	computer assisted-translation can trados be useful in translating UN documents	2011	
ELAYADI, Khalid	Afif Fatiha	études the use of dictionaries in translation	2011	
HACHEM, Fatima Zahra	Medioni ,Mohamed	can we translate poetry ? The Eternal translation studies debate	2011	
Mouna Badri	Davies Eirly	Translatability of amazigh chants, the case of metaphors and similes in izlan (the amazigh name for chants) together with a translation of two chapters from: lettres a un jeune marocain by Abdellah Taia	2012	
Nadioui Mohamed	Benhaddou , Mohamed	the translator as an anthropologist and ethnographer : a reading in paul bowles' translations about Morocco	2011	
Abdelmajid Madani	Davies Eirly	Translating literary metaphor together with the translation of three chapters from lettres à un jeune marocain and enseignement de la traduction et la traduction dans l'enseignement	2012	

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
Houda Aquil	Davies Eirly	Translation into the non-mother tongue: case of KFST english department trainees	2012	
Faiçal El Ouazzani Hlaoua	Afif Fatiha	An Annotated translation of selected parts of Walter Harris book "Morocco that was"	2012	
El Houcine Ait Haddou	Afif Fatiha	An Annotated translation of thirty pages from the book: "Morocco that was" by Walter Harris	2012	
Sidati Maalaynine	Benhaddou , Mohamed	Political development resulted from consciousness movement in Naji Al-Ali cartoons	2012	
Hamza El Mortaji	Ali Anoir EL Majdoui	Annotated translation of the first two chapters of the report "next-generation media: the global shift"	2012	
Othman Serhir	Davies Eirly	Subtiling vs. Dubbing followed by the translation of two chapters from "lettres à un jeune marocain" by Abdellah Taïa	2012	
Ayoub Elkaroubi	Davies Eirly	Translating consumer oriented texts: moroccan tourism brochures together with a translation of two chapters from "lettre à un jeune marocain" by Abdellah Taïa	2012	
Mohamed Bouhmid	Medioni , Mohamed	Imperfect tenses: a contrastive study between english and arabic together with the translation of a collection of Ghassan Kanfani's short stories	2012	
Ghassane Koumiya	Medioni , Mohamed	Indeterminacy of meaning: the problem of equivalence in translation from english to arabic with an arabic translation of J. Loyons introduction to theoretical linguistics (chapter 9)	2012	
Mohamed Enassibi	Medioni , Mohamed	A comparative study of Scrub's subtiling and dubbing	2012	
Naaima Abarouch	Davies Eirly	translating metaphors from french to english: together with a translation of two chapters from Taia's lettres à un jeune marocain	2012	
Mohammed El Halloubi	Afif Fatiha	a comparative study of "braveheart" subtiling and dubbing	2012	
Younes Akjouj	Benhaddou , Mohamed	an annotated translation of a part of "modern Morocco" by Walter B. Harris. 1919	2012	
Nisrine Boutaguiout	Afif Fatiha	annotated translation of an extract from: "Morocco that was" by Walter Harris	2012	
Zouhir Tarik	Afif Fatiha	annotated translation translation of the chapters "the accession of Mulai Abdul	2012	

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
		Aziz" and life at the moorish court" from the book "Morocco that was" by Walter Hurriss		
Fatima Boutaouja	Davies Eirly	co-authorship in literary translation: comparison of two english versions of Albert Camus "L'Etranger" together with the translation of two letters from "lettres à un jeune marocain"	2012	
Tarek BAZZA	Ali Anoir EL Majdouli	headline translation from english into arabic: acomparative study	2012	
Hassan Elbahi	Medioni ,Mohamed	Information dynamics and translation: analysis of thematic structure in the summary record of the 2805th meeting of human rights committee 102nd session and its translation into arabic together with the translation of chapter 5	2012	
Mohamed Benamer	Ali Anoir EL Majdouli	legal terminological problems in english-arabic translation: english contracts as a case study	2012	
Termina Baaziz	Medioni ,Mohamed	post-modern conceptual metaphors in journalism	2012	
Zahra Laabid	Davies Eirly	role of translation in global news reporting case of BBC together with the translation of three chapters from "lettres à un jeune marocain"	2012	
Elmehdi Adlany	Medioni ,Mohamed	translating technical terms into arabic: quality issue (IT)	2012	
Wafaa Afkir	Ali Anoir EL Majdouli	translation of the short story of Richard Harding Davis "The Exiles" together with a commentary	2012	
Sokayna El Haddad	Benhaddou , Mohamed	translation of two chapters from "political development in Naji Al-Ali's Cartoons" by Khaled Al Faqih with commentary	2012	
Jawad Maniani	Medioni ,Mohamed	Punctuation marks: their transfer from english into arabic	2012	
Elfathi Atik	Medioni ,Mohamed	Textual reference and translation: (a comparative study of "a tale of two cities" by Dickens and its translation by Baalabaki) translation of chapter IV "grammatical equivalence" (in other words by Mona Baker)	2012	
Nada Taibi	Davies Eirly	The Affect of the target audience on subtitling american movies into arabic translation of short stories from Ahmed Yazidi's <i>وجه المرآة</i> and Mohamed Ezzidine Tazi's <i>شمس سوداء</i>	2012	

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
Mohammed Bouknify	Ali Anoir EL Majdouli	The Reporter who made himself king literary translation: domestication versus foreignization and the translation of tenses from english into arabic	2012	

anglais2013				
Auteur	directeur de recherche	titre	combinaison linguistique	Année
Fatima Azzahrae Chaddadi	Medioni ,Mohamed	Amateur subtitlers on the internet: translation quality assessment translation: selected articles from western magazines about the egyptian uprising	anglais	2013
Mohammed Cheddadi	Ali Anoir EL Majdouli	An Annotated translation of an extract from cyberactivism in the egyptian revolution: how civic engagement and citizen journalism tilted the balance	anglais	2013
Sarah Khalloufi	Afif fatiha	An Annotated translation of parts of Binazir Bhutto's autobiography "daughter of the east	anglais	2013
Zouhir Tarik1	Afif fatiha	1Annotaed translation translation of the chapters "the accession of Mulai Abdul Aziz" and "life at the moorish court" from the book "Morocco that was" by Walter Harris	anglais	2013
Nadia El Hadi	Benhadou Mohamed	Annotated translation of a part "a composite history of Essaouira or traveller's tales of Mogador" by Andrew Clandermond and Dr. Terence MacCarthy	anglais	2013
Mustapha Essafi	Medioni ,Mohamed	Annotated translation of the first part of the moroccan communal charter law n° 78-00 of february 2009	anglais	2013
Maroine Benhamou	Davies Eirly	End of study project feminist translation: techniques and strategies together with: a translation of two chapters from "l'homme qui venait du passé" by Idriss Chraibi	anglais	2013
Ibtissam Kassimi	Afif fatiha	Evaluation of hazards resulting from mitigation while translating: legal contracts as a case study along with translation of selected parts from the autobiography "daughter of destiny" by Banazer Bhutto	anglais	2013
Benali Abidi	Benhadou	Handling proper names in translation	anglais	2013

**anglais2013**

<b>Auteur</b>	<b>directeur de recherche</b>	<b>titre</b>	<b>combinaison linguistique</b>	<b>Année</b>
	Mohamed			
Mehdi Ameur		Language learning and translation teaching through captioned and subtitled material together with a translation of twenty pages from "Morocco that was" by Walter Harris	anglais	2013
Oumama Chkih	Davies Eirly	Literary translation of french texts with moroccan cultural references english traslation of selected stories from Mahi Binebine's "le griot de Marrakech" as a case stydy	anglais	2013
Hicham El Ouali	Benhadou Mohamed	Machine translation: SDL trados studio as a case study	anglais	2013
Mariem Mahmoudi	Ali Anoir EL Majdouli	Politeness theory and translation (theoretical part) the translation of three chapters of Jane Austen's Agnes Grey (practical part)	anglais	2013
Hind Abouali	Ali Anoir EL Majdouli	Research paper: translation and localization of english advertisements into arabic: a comparative study & translation project: translation of chapter III from the novel invisible man by Ralph Ellison	anglais	2013
Noura Ferkhani Massoussi		The misrepresentation of arabs and muslims in western media: hollywood production	anglais	2013
Ismail Karimi	Medioni ,Mohamed	The Terminological problem in specialized translation from english into arabic in light of the translation of chapter 6 "textual equivalence: cohesion" in Mona Baker's book : in other words	anglais	2013
Afrae Garmate	Ali Anoir EL Majdouli	Theoretical part: equivalence in blingual dictionaries: types, problems and criticism. Practical part: translation of four chapters from "brain tumor primer": a comprehensive introduction to brain tumors, 9th ediction by the American brain tumor associati	anglais	2013
Fayçal El Hida	Afif fatiha	Theoretical part the analysis of arab spring neologism practical part translation of "daughter of the east"	anglais	2013
Abdlatif Lamtakham	Afif fatiha	opic: a comparative study of the english and french translations of metaphors in surat Yusuf	anglais	2013
Saad Benjelloun Arabi	Benhadou Mohamed	Translation of "lord bute's palace" by Terence MacCarthy with commentary	anglais	2013
Hassan Amraou	Ali Anoir EL	Translation of two chapters from "Dadda Atta and his forty grandsons: the	anglais	2013

**anglais2013**

<b>Auteur</b>	<b>directeur de recherche</b>	<b>titre</b>	<b>combinaison linguistique</b>	<b>Année</b>
	Majdouli	sociopolitical organization of the Ait Atta of Souther Morocco" by David M. Hart sith commentary		
Said Bouyaddouh	Afif fatiha	Translation of two chapters from "daughter of the east-an autobiography" by Benazir Bhutto with commentary	anglais	2013
Anass Karouane	Davies Eirly	Translation strategies in advertising translation part: english translation of selected stories from Mahi Binebine's "le griot de Marrakech"	anglais	2013

Abdellatif, Jaouad	benhadou	Translating philosophical texts: some excerpts from we and our heritage by Mohamed Abded Al-Jabri /	anglais	2014
El Machehour, Rachid	benhadou	Domestication Vs. Foreignization between theory and practice: an evaluative study of the translation of Walter Harri's France, Spain and the Rif /	anglais	2014
Chergui, Imane	Davies Eirly	The Translation of humor of translation /	anglais	2014
Hrairi, Kaoutar	benhadou	Translation criticism of the Italian's inexperienced mistress /	anglais	2014
Madkour, Jihad	mediouni	The Role of the mass media in the standardization of medical terminology in Morocco how to cope with the plethoric terminological synonymy ? /	anglais	2014
Chakir, Rachid	Afif fatiha	An Annotated translation of a chapter from Ervand Abrhamian's a modern history of Iran /	anglais	2014
Moustarih, Ilyass	Davies Eirly	Training translators from the book: translation as a profession by: Daniel Gouadec /	anglais	2014
Laachiri, Soufiane	benhadou	Towards a textlinguistic approach for a dynamic assessment of colonial discourse an applicative study on Walter B. Harris France, Spain and the Rif /	anglais	2014
Loutfi, Zineb	Davies Eirly	Taboo terms in american movies: english script vs. arabic subtitles /	anglais	2014
El Jaabouki, Abdessamad	Afif fatiha	Text reduction in translating movies a case study of the french translation of "الموحدين عهد في عبود" //	anglais	2014
Ouamira, Hamid	benhadou	Lord bute's palace a history of the hotel El Menzah /	anglais	2014



Babllah, Toufik	Afif fatiha	The Use of translation to promote the student's awareness to the writing conventions of formal letters /	anglais	2014
Sadouk, Khadija	Davies Eirly	Investigating the practical aspects of Vinay and Darbelnet's model a case study of the arabic translation of Simone De Beauvoir's <i>le deuxième sexe</i> /	anglais	2014
Akbib, Inass	Davies Eirly	The Role of translation in promoting tourism in Morocco translation of "une même nuit nous attend tous" by Lamia Berrada-Berca /	anglais	2014
El Jaouhari, Driss	Afif fatiha	A Comparative appreciation between the arabic and english translation of "l'enfant noir" /	anglais	2014
Khaloufi Rajae	Benhadou	Translation and analysis of the last two chapters of <i>France Spain and the Rif</i> by Walter Harris	anglais	2014

<b>Auteur</b>	<b>directeur de recherche</b>	<b>titre</b>	<b>combinaison linguistique</b>	<b>Année</b>
Khari, El-Arbi		Research topic: collocation in Hemingway's the old man and the sea and its arabic translation by Ali Elkassimi translated documents: -sign language interpreting and translating - Lorraine Leeson & Myriam	anglais	2015
El Ouafi, Imad		Translation of hadith metaphors about women (sahih muslim) /	anglais	2015
Achamsi, Sophi		Multifunctional approach to translation: how can speeches be functionally translated from english into arabic or vice versa ? (case study: speeches of key international figures) / a	anglais	2015
AZZAOUI, Mohammed Amine	mediouni	The Issue of equivalence in translating between arabic and english (case study: season of migration to the north and three scientific texts) joint stock companies moroccan law (articles 361-412) /	anglais	2015
Bachraoui, Imane	davies	A Comparative analysis of the translation of movie titles based on Peter Newmark's methods of translation and the skopos theory	anglais	2015
Ben-jaâfar, Kaoutar		Translation of cultural specificities between foreignization and domestication: stuyd of the arabic translation of the first five chapters of Arthur Golden's novel "memoirs of a Geisha"	anglais	2015
Chatih, Abdelkarim	majdouli	Monofunctional assessment to journalistic articles /	anglais	2015
El Kandoussi, Zouhair		Mitigation in the english translation of le monde diplomatique editorials in 2014 /	anglais	2015
El Mahi, Mustapha	majdouli	ranslation of persuasive devices in political speech: a case study of the inaugural speech (2009) of president Barack Obama"	anglais	2015

Elkacimi, Aadnan	majdouli	The Effects of culture on the translations of the quran with an arabic translation of "practical psychology: human nature in everyday life" by Edward Stevens Robinson	anglais	2015
Elouerdi, Mohammed	mediouni	An Annotated translation of the novel "le bonheur conugal" de Tahar Benjelloun	anglais	2015
Elyahyaoui, Najah	mediouni	Paper submitted in partial fulfilment of the requirements of MAdegree theoretical part: an analysis of the translation of deviations in fiction case study: Ahlem mosteghanemi' the bridges of Constantine practical part	anglais	2015
Haboula, Latifa	majdouli	Translation of film/movie titles from english into arabic a paper submitted in partial fulfillment of the requirements for the M. A. degree in translation	anglais	2015
Hanin, Said	mediouni	Textual conventions in legal texts case study: fronting circumstantial elements (enhancing clauses and adjuncts) together with translation of bilateral agreements	anglais	2015
Houda, Soufiane	Afif	Theoretical part: translation & culture translation part : the contribution of muslims to science during the middle Abbasid period (750-945) medieval arabic translation: rise and decline the significance of the bayt al-hikma (house of wisdom)	anglais	2015
Kh'leeh, Ihsane	davies	Theoretical part: how to make use of google translate for different kinds of users of specialized and non-specialized texts ? pratical part: selected opinion articles about the royal visit to Washington	anglais	2015
Mechchach, Anass		The Arabic military terminology in the arab media	anglais	2015
Mourabit, Mohamed	Afif	Comparaison of three translations of surat Yasin together with a translation of a chapter from a book entitled the politics of adoption	anglais	2015
Moussaoui, Abdelkrim	majdouli	Social advertising and its role in developing social life /	anglais	2015
Tarhnchi, Hajar	davies	Audiovisual translation of humour: case study: subtitles of the americansitcom "friends" with translation of parts of Rachid Benzine's le coran expliqué aux jeunes	anglais	2015

Zedgui, Anas		ترجمة الفصل الثالث من كتاب سياسات التبني	anglais	2015
Zidani, Malika	benhadou	The Translatability of idiomatic expressions case study: third year university student	anglais	2015

# Espagnol

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
Baheda , Brahim	Gimeno , Angel	Traduccion comentada del codigo del estatuto personal	1995	28/95
Bouchiha , Abdelkarim ; Quabil , Abderrahim	Ragala , Souad	Lexico Trilingue de terminologia Bursatil Esp / Arab / Fran	1995	29/95
Daif , Rahal ; El Moukh , Youssef	Ragala , Souad	Diccionario Cuadrilingue de comercio Exterior Esp / arab / Fran / Inglés	1995	29/95
El Khadiri , Zakla	Fernandez , Gonzalo	Traduccion comentada de una parte del libro de Mohamed Darif : Los Partidos politicos Marroquies ( 1934 - 1975 )	1995	30/95
Ezzahir , Rachida	Fernandez , Gonzalo	Traduccion de una parte del libro de Mohamed Darif Los Partidos politicos Marroquies	1995	30/95
Kabbaj , Khadija	Gimeno , Angel	Traduccion comentada del " Libro primero " del codigo de comercio con las ultimas enmiendas	1995	29/95
Maghdad , Amal ; El Idrissi , Latifa	Hakim , Ahmed	Las Actas " Adulares " : Terminologia y Traduccion	1995	28/95
Mamsi , Mohamed ; Zarkik , Mohamed	Ragala , Souad	Diccionario de la Banca : Espanol - Arabe	1995	29/95
Mejjaoui , Mourad	Oubali , Ahmed	Terminologia de las obligaciones y contratos : lexico comentado Arabe - Espanol	1995	28/95
Sbai , Driss	EL Hakim , Ahmed	codigo penal : Traduccion comentada de los dos primeros libros y Glosario	1995	30/95
Azzouz , Zohra	Ragala , Souad ; Canadas , Miguel	Lexico juridico lexico penal	1996	41/96
Boutahar , Mustapha	Ragala , Souad	Diccionario de la Banca Espanol - Aarabe	1996	41/96
El Oukeily , Hassan	Ragala , souad ; Canadas , Miguel	Lexico juridico ( Derecho Civil ) Espagnol - Arabe	1996	41/96
Khoukh , Aziza	Ragala , souad ;	Lexico comercial : Espanol - Arabe	1996	41/96

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
	Canadas , Miguel			
Ben Ali , nadia	Canadas , Miguel	Traduccion comentada : Sentencias del Tribunal Supremo ( relativas al Estatuto Personal )	1997	47/97
Chakkor , Abdelilah	Ragala , souad	Diccionario bilingue de la prensa audiovisua ( Espanol - Arabe )	1997	48/97
Draoui , Abdelilah	Ragala , souad	Diccionario Trilingue ( Espanol -Arabe - Francés ) de terminologia pesquera : Especies marinas , barcos y material de pesca	1997	48/97
El Alami , Mohamed	Bouzalmat , Hussein	Traduccion comentada de un capitulo del libro de José Luis Martinez Alberto I periodismo como informacion de actualidad	1997	47/97
El Bassiri , Younés	Canadas , Miguel	Lexico Juridico ( Derecho Laboral ) ( Espanol - Arabe )	1997	48/97
Oulid , mounir ; Benhlima , Mohamed	Ragala , souad	Diccionario Trilingue de la legislación maritima	1997	48/97
Raiss , Abdelaziz	Canadas , Miguel	Traduccion comentada de algunas sentencias del tribunal supremo Marroqui en materia de lo civil	1997	47/97
Chaqi , el houciné	Bouzalmat , Hussein	Traduccion comentada de la ley sobre la organization de las regiones ( Marruecos ) de Jalid el Mir y Dris Kacimi	1998	59/98
Chokairi , Fadoua ; Draissy , Khadija	Bouzalmat , Hussein ; Puerta , Maravillas	Traduccion comentada del codigo Electoral	1998	56/98
EL KABIR , Chakib	BOUZALMATE , Hussein	Le ley de la sociedad de responsabilidad limitada	1999	62/99
EL OUHABI , Tarik	MARAVILLAS , Puerta	Traduccion comentada de el Reglamento de Pesca Maritima	1999	62/99
OUKARA , Yassir	MARAVILLAS , Puerta	Traduccion comentada de una parte de la ley de sociedades Anonimas	1999	62/99
OULKADI , Mohamed	BOUZALMATE , Hussein	Traduccion comentada de la ley organica sobre el congreso de los diputados Marroqui de Mohamed Fertat	1999	62/99
SAHI , Khadija	Ragala , souad	Traduccion comentada de los dos primeros Articulos de la obra Femmes et Islam de Aicha Belarbi	1999	62/99
AMHIL BRAHIM , Salaheddine	Ragala , souad	Glosario trilingue de comercio : Espanol - Francés - Arabe	2000	63/00
BABAN FILALI, Abderrazek ; FAKHOURI , Otmane	Ragala , souad ; AMMATOUCH ,	Glosario cuadrilingue de la terminologia de Internet (Espanol - Francés - Arabe - Inglés)	2000	67/00

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
	Mohamed			
CHOUAYH , Brahim	BOUZELMAT , Houssein	Glosario cuadrilingue de terminos médicos(Espanol - Francés - Arabe - Inglés)	2000	67/00
DOUIDAR , Karima ; EL KHATIB , Laila	PUERTA Maravillas	Glosario trilingue de terminologia bancaria : Espanol - Arabe - Francés	2000	67/00
CHAILAN , Ilyas	PUERTA Maravillas	Glosario trilingue de terminologia politica : Espanol - Arabe - Francés	2000	68/00
AZZAOUI Saida	Ragala , souad ; ORTIGA , Sonia	Diccionario Cuadrilingue de la Diplomacia (Español-Arabe-Francés- Inglés)	2001	71 / 01
ASSAM Bouazza	Ragala , souad	Diccionario Trilingue de Terminologia de Relaciones Internacionales (Espanol-Arabe-Francés)	2001	71 / 01
SEBBAH Nabila ; FARITIAS KAMAL	Ragala , souad	Diccionario Trilingue de terminologia de Seguridad Maritima (Espanol-Arabe-Francés)	2001	71 / 01
AZZAKHNINI Abdelatif	Ragala , souad. ; MAGHDAD A. (Dir.)	Traduccion comentada de las resoluciones del tribunal de primera instancia , tribunal de apelacion , tribunal supreno	2002	80 / 02
EL BAKALI Mohamed	Ragala , souad	Traduccion comentada de un reportaje " 2M " sobre la Emigracion clandestina	2002	80 / 02
ELOUHABI Nabil	Ragala , souad. ; MAGHDAD A. (Dir.)	Las actas adulares terminologia y traduccion	2002	80 / 02
LAMSAHEL Hanane	Ragala , souad. ; ORTEGA S.	Terminologia del medio ambiente Diccionario cuadrilingue Espnol - arabe-frances - Inglés	2002	80 / 02
RIDA Youssef	Ragala , souad	Traduccion comentada de una parte del libro El movimiento islamista la aparicion y la evolucion de Mohamed Darif	2002	80 /02
TALEB Myriam	Ragala , souad	Diccionario Cuadrilingue de las Plantas Medicinales Espanol - Latin - Arabe - Francés	2002	80 / 02
Samadi Karima	Ortega Sonia	Traducción comentada de cuentos infantiles Español-Árabe	2003	91/03
Malouli Salah Edine	Matoui Madkouri Mohammed	Hertmenéutica y traducción del texto Sagrado	2003	91/03
Bella Abdellah	Ortega Sonia	Traducción comentada de más conchas que un Galápagos de Dolores Soler-Espiauba	2003	90/03

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
Motassim Abdelali	Bouzalmat Elhoussein	Traducción comentada de entrevistas con algunos escritores Maghrebíes	2003	90/03
El Otmani Rachida	Bouzalmat Elhoussein	Traducción comentada de entrevistas con algunos escritores Maghrebíes2	2003	90/03
Berrada Badre	Ortega Sonia	Traducción comentada de tres fábulas	2003	91/03
Lakhal Hicham	Ragala Souad	Traducción comentada de algunos artículos de la obra من :حوار التواصل عادل مجتمع معرفي عادل de Mahdi El Mandjra	2003	90/03
Azz Fouzia ; Kabaj Ghizlane ; Iraki Hibaa	Mouji Abdessalam	Traducción del sitio Web del Ministerio de Justicia marroquí	2004	98/04
Feddi Hicham ; Najah Mbarak	Amrani Abdelouahab	Traducción comentada de cuatro leyendas de Gustavo Adolfo Bécquer	2004	106/05
Tekki Idriss	Zarroouk Mourad	Traducción y manipulación en versión árabe de la Guerra de África	2004	98/04
Imrani Abdellah	Mouji Abdessalam	Glosario explicativo Franés-Arabe-Espanol de la terminología del derecho inmobiliario	2005	106/05
Zouhri Mohammed	Mouji Abdessalam ; Zarrouk Mourad	Traducción comentada de Leyes e reforma del mercado de trabajo	2005	108/05
Seddik Mostafa	Zarouk Mourad	Traducción comentada de la interpretacion de conferencias : El Nacimiento de una profesio de Paris a Nuremberg	2005	108/05
El Khamlichi N. ; Oamroni A. ; Abdelourit S.	Djbilou Abdellah	teorias de traduccion antologia de textosespanoles traduction y comentario	2005	108/05
Ben mousa Houria	Elamrani Abdelwahab	El Coran, La ciencia y la traduccion	2005	98/04
Sabyh Abdelmoughite	Velasco Cstina; Barhoune Rachid	Estudio critico-comparativode las traducciones espanola y francesa de El Pan Desnudo de Mouhamed Choukri	2005	107/05
Bouaziz Fatima	Elamrani Abdelwahab	Traduccion comentada de dos capitulos de ocho anos de gobierno de José MariaAznar	2005	107/05
Sibari Maria	Zarouk Mourad	Refranes espanoles y arabes traduccion o equivalencia cultural	2005	107/05
Ouassima BAKKALI HASSANI	BOUZALMATE , Hussein	Traduccion comentada de la segunda parte del libro de Abdelhak SERHANE "l'amour circoncis	2007	129/07
Imam LAJJAM	BOUZALMATE ,	La Traduccion de las ciencias sociales al arabe: el concepto de "la	2007	129/07



Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
	Hussein	movilidad en femenino" como ejemplo		
Anass ELAMRI	Ragala , souad	Traduccion comentada de cuentos	2007	129/07
Mohammed DARIF	Abd Essalam Mouji	Traduccion comentada del libro primero de la nueva ley relativa al codigo de trabajo marroqui	2007	130/07
Aïcha ASSAFI	El Imrani Abdelwahab	Traduccion comentada de los discursos de SM el rey Mohamed VI pronunciados con motivo de la apertura de la primera sesion del parlamento entre los anos legislativos 1999-2000 y 2006-2007	2007	130/07
Hamza BOULAGHZALATE	Mohamed Barrada	Taha Abderrahmane Metodos de traduccion filosofica	2008	****
Mohamed ABOU EL KHIR	El Imrani Abdelouahab	Traduccion comentada de Anaconda	2008	141/08
Wadie ER-RADI	Mohammed Barrada	Pragmatica aplicada a la traduccion del Alcoran (estudio practico)	2008	141/08
Aatissam RAISSOUNI	M.Abdessalam Elmouji	Traduccion comentada de dos protocolos del Proyecto ADL	2008	140/08
Outman ALLOUCHI	M. Hussein BOUZALMATE	Traduccion del sitio Web del Ministro de turismo marroqui	2008	140/08
Khalil CHRAIBI	M. Hussein BOUZALMATE	Traduccion comentada de los dos primeros capitulos de la obra " قيمة القيم" de Mahdi ELMANDJRA	2008	140/08
Samira BERKHAOUIYA	Mohammed Barrada	Pragmatica y Traduccion del Coran	2008	141/08
Kamal OUTAAMI	M. Nadi Nouaouri	Traduccion comentada del articulo:"Caracter probatorio de las actas de la policia judicial en materia de lo penal"	2008	141/08
Bouchaib EL KHANZA	Mohammed Barrada	Traduccion comentada de un Manuscrito de Abu al Walid Al Bayi	2008	141/08
Ahmed Abdelwahid REDDAM	El Imrani Abdelouahab	Traduccion de una parte del libro " En el Barranco del Lobo, Las Guerras de Marruecos" y su comentario	2008	****
Boulaich Zoubida	El Mouji Abdeslam	Traduccion comentada de una parte del «Codigo de comercio marroqui»	2006	112/06
Salima El Koulali	Mouji Abdeslam Zarrouk Mourad	Traduccion comentada de unos articulos del Derecho Inmobiliario	2006	112/06
Abdenour El Younssi	Abdessalam Mouji Pr. Mourad Zrrouk	Traduccion comentada de los estatutos de la compania mercantil de responsabilidad limitada denominada...2005,SL	2006	113/06
Adil Tahri	Zarrouk Mourad	Traduccion comentada crímenes y delitos contra el orden de la familia y la moralidad publica	2006	112/06

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
		Crímenes y delitos contra el orden de la familia y la moralidad pública		
Siham Chaacha	Abdelwahab Imrani	Traducción comentada de la primera parte de la obra "Los verdes campos del Edén" de Antonio Gala	2006	113/06
Zineb Maggouri	Mourad Zarrouk	Traducción comentada de dos capítulos de la novela de Jorge Bonells el olvido	2006	113/06
Ben Yahya Loubna	El Imrani Abdelwahab	Traducción comentada de una parte del código civil Trabajo de investigación	2006	112/06
Nasrine Dghoughi	El Imrani Abdelwahab	Traducción comentada de los cuentos "La mortaja", "El conejo" y "El sol" de Miguel Delibes Español-Arabe	2006	113/06
Aziza NACIRI	El Imrani Abdelwahab	Traducción comentada del primer capítulo del informe de 50 años de desarrollo humano y perspectivas de 2025	2007	130/07
Mohamed LADIMAT	Ragala Souad	Los Refranes de tashlhit: recopilación, traducción, estudio comparativo y analítico y equivalencia en castellano y árabe	2007	
Mustapha ACHIK	El Imrani Abdelwahab	Traducción comentada de la primera parte de residencia en la tierra de Pablo Neruda	2007	130/07
Anass ELMAKHTOUM	Mourad Zarrouk	Teoría de la traducción, traducción y comentario: normas básicas para la fabricación de queso	2007	129/07
Abdallah TAOUTI ; Ghizlane AISSAMI; Hind RAHMOUNE,	EL Imrani, Abdelouahab	Proyecto de fin de estudios traducción comentada de artículos de la revista turjumán	2009	147/09
Atar LAABIDI	Ragala Souad	Terminología del medio ambiente diccionario trilingüe español-árabe-francés	2009	147/09
Meryem SADKI	Ragala, Souad	Estudio comparativo entre tres diccionarios bilingües corriente-Al-Mawrid-Alhaja	2009	147/09
Mohamed ASSAHTIOU; Ousman EL AATTAR; Younes BROUGI,	El Imrani, Abdelouahab	La Traducción comentada de artículos de la revista turjumán	2009	148/09
Sabah MRINI,	Bouzalmate Alhoucine	Traducción comentada de la primera parte de la obra "misericordia" elaborada por la asistente social Aïcha Ech-Chenna	2009	147/09

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
Sakina ALAOUI SOSSAI; Houda DIOUANE	Ragala Souad	Diccionario diplomático	2009	147/09
María LAAROSSI	Ragala Souad	Diccionario trilingüe (español-árabe-francés) de "terminología futbolística"	2009	148/09
Youssef TAZI	Nouaouri Nadi	Traducción comentada de fragmentos del libro: costumbres y tradiciones en Marruecos	2009	148/09
Houssein EL HASSANI	Chamlali Nour-dine; P.EL Imrani Abdelouahab	Lexicografía práctica: introducción de algunas equivalencias árabes en el diccionario rifeño-español de Esteban Ibáñez letras: a, â, b, c, d,d'	2009	148/09
AARAB IMAD	BOUZALMAT , Houssein	Traducción comentada de la obra: « Estructura Urbana de la Sevilla Abbadi, reconstrucción de la ciudad a través de las fuentes árabes »	2010	161/10
MOHCINE SAID/EL MARTOUB SAID	Elamrani Abdelwahab	.Traducción de artículos de la revista Turjuman:Las alternativas en la traducción de los textos árabes clásicos	2010	157/10
RAMDAOUI AHMED	Ragala Souad	.Terminología administrativa y jurídica en los documentos oficiales: Léxico comentado español-árabe	2010	
BENZIAN ZAIN DIN	BOUZALMAT , Houssein	. Lexicografía práctica: introducción de algunas equivalencias árabes en el diccionario rifeño-español de Esteban Ibañez Letras: E F G Ğ H Ĩ I J K L	2010	165/10
MIFTAH EL MAHJOUR	Elamrani Abdelwahab	.Traducción comentada de la obra teatral « los Figurantes » de José Sanchis Sinisterra	2010	157/10
KITTOU ABDELLAH .	Abd Essalam Mouji	Terminología temática del informe final de la Instancia Equidad y Reconciliación (IE)	2010	161/10
ECHARIF MOULAY EL HASSANE/TOUGOUG MOHAMMED	Ragala , souad	.Terminología de la salud y del cuerpo humano	2010	156/10
MOUMMOU ABDELAZIZ/TALEB HICHAM	BOUZALMAT , Houssein	.Traducción de la obra: « Fábulas excontemporáneas » de Mohamed Chouika	2010	156/10
HAJJARI GHIZLANE	Ragala , souad	.Léxico bancario y colocaciones	2010	161/10
LAMAIZI AZIZ	Elamrani Abdelwahab	.Traducción comentada de las artículos modificados de la ley orgánica 2/2009	2010	156/10

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
MERRI, Sofia	Ragala Souad	Traduccion comentada de los primeros capitulos del ensayo de François Heisbourg titulado "Vainqueurs et vaincus: lendemains de crise,	2011	
MCHICHOU, Mona	Ragala Souad	las colocaciones léxicas en la terminologia bancaria y bursatil ,	2011	
KOJAIRI, Aida; LABIB, Dounia; BOUCHIKHI, Omar	Elamrani Abdelwahab	traduccion comentada de tres capitulos de la obra: Abdel-krim El Jatabi - la lucha por la independencia	2011	
OUARRAQI, Mina	Ragala Souad	Analisis y traduccion de los refranes de saber, sabiduria y amistad	2011	
BENDRAZ, Loubna	Ragala Souad	Traduccion comentada de la llamada del almuédano de Concha Lopez Sarasua	2011	
ATERTOOUR, Hasna	Elamrani Abdelwahab	traduccion comentada codigo penal espanol libro II	2011	
BOUGATOY, Hilal ; OUCHENE, Abdellatif	Ragala Souad	diccionario economico espanol/arabe	2011	
TITAF, Brahim	Ragala Souad	traduccion comentada de la ley de prensa marroqui	2011	
BADA, Abderrahim	beatriz saavedra pareja	el divorcio en el codigo civil y en la legislacion islamica. Glosario trilingüe espanol/francés/arabe de los terminos juridicos	2011	
ENNAKR, Aarrassaq	Ragala Souad	raduccion comentada de dos capitulos de la obra dialogos para el futuro de Taha Abderrahmane	2011	
EL HAOUARI, Mohcine	Ragala Souad	Traduccion comentada de un capitulo de la obra: vecinos alejados los secretos de la crisis entre Espana y Marruecos	2011	
EL BOUKHARY, Rajaa	Elamrani Abdelwahab	traduccion comentada de los buenos servicios Julio Cortazar	2011	
rital rida	Elamrani Abdelwahab	traduccion comentada de la primera parte del libro" la transicion en marruecos"	2011	
Imran Boutayeb	Ragala Souad	Estudio terminologico trilingüe (arabeespanolfrancés) regionalizacion avanzada en Marruecos	2012	
Hanane Zagrari	Ragala Souad	informe de amnistia internacional ano de rebelion: el estado de los derechos humanos en el oriente medio y el norte de africa estudio terminologico	2012	
Mohammed Dahou	ouahbi nabil	Traduccion comentada de dos apartados de la obra: Abd-el-krim El Jatabi - la lucha por la independencia	2012	

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
El Khatat Bakar	Elamrani Abdelwahab	Traduccion comentada de el islam el mundo arabe: heterogeneidad y cambio	2012	
Said Abdenaim	Zarouk Mourad	Traduccion comentada de los capitulos I y II del libro: " باراك أوباما والعالم العربي علاء بيومي	2012	
Abdellatif Aktir	ouahbi nabil	Traduccion comentada de los dos primeros libros del nuevo codigo de circulacion marroqui	2012	
Rachida El Azhary	Mezouar Elidrissi	Traduccion comentada de un capitulo del libro de Abdelaali Barouki la pesca y las relaciones hispano-marroquies la historia y su eco en la prensa espanola y marroqui	2012	
Khadija Taouil	Zarouk Mourad	Traduccion comentada del articulo panoamico nueva perspectiva filosofica en America Latina: el grupo modernidadcolonialidad Damian Pachon Soto	2012	
Youness El Alami	Mezouar Elidrissi	Traduccion comentada del capitulo cuarto libro las relaciones entre Espana y Marruecos: perspectivas para el siglo XXI paloma Gonzalez del mino	2012	
Keltoum Boutaleb	Zarouk Mourad	Traduccion comentada del codigo penal espanol (los articulos 191-300)	2012	
Houda Chenaoui	Zarouk Mourad	Traduccion comentada del libro IV, V y VI del codigo de trabajo marroqui	2012	
Walid Delkane	Elamrani Abdelwahab	Traduccion comentada traduccion del espanol al arabe de unas pares del libro conflicto de Irak II	2012	
Noura Ez-Ziouani	Zarouk Mourad	Traduccion del articulo "arabistas en Espana: un asunto de familia" Manuela Marin	2012	
Meryem Wahbi	Ragala Souad	Traduccion parcial comentada del libro "informar no es comunicar"	2012	
Ghizlane El Houzi	Mezouar Elidrissi	Traduccion parcial comentada del libro "Marruecos a vuelo pajarero"	2012	

espagnol2013

Auteur	directeur de recherche	titre	combinaison linguistique	Année
Salah Eddine Guentouri	Elamrani Abdelwahab	Espana y los espanoles إسبانيا والإسبان de Juan Goytisolo	espagnol	2013
Zineb Bouchbouch	Ragala Souad	Diccionario trilingüe terminologia parlamentaria (espanol-arabe-francés)	espagnol	2013
Mohssin Ben Daamouch	Zarouk Mourad	Traduccion comentada de cuatro cuentos de Julio Ramon Ribeyro	espagnol	2013
Siham Abbassi	Elamrani Abdelwahab	Traduccion comentada del capitulo "la mujer en el islam" del libro, islam: cultura, religion y politica	espagnol	2013
Driss Raji	Zarouk Mourad	Traduccion comentada del capitulo primero del libro contra el islam: la vision deformada del mundo arabe en occidente Laurra Navarro	espagnol	2013
Achraf Laroussi Bachiri	Zarouk Mourad	Traduccion comentada del ensayo de Elena Arigita: Al-Adl wa-l-Ihsan en Espana: Un Proyecto nacional para un movimiento islamico transnacional ?	espagnol	2013
Tarik Eladraoui	Ragala Souad	Traduccion comentada del libro: "la communauté juive de la ville d'el Jadida" de Mustapha Jmahri	espagnol	2013
Redouane Bourgane	Ragala Souad	Traduccion comentada del libro: "enqête sur la lecture au Maroc" Abdelali El Yazami	espagnol	2013
Najlaa Kounitrate	Mezouar Elidrissi	Traduccion comentada del libro "Magreb-el-Aksa: recuerdo de cuatro viajes por yebala y por el Rif" Angel Cabrera (Capitulos: xauen la misteriosa, beni hozmar y a través de anyera)	espagnol	2013
Hamid Mansouri	Ragala Souad	Traduccion comentada del libro: "qu'est-ce que l'économie islamique ?" Mohammad Umer Chapra	espagnol	2013
El Houceine El Ansari	Elamrani Abdelwahab	Traduccion comentada de los capitulos I y II de la obra: magreb-el-aksa: recuerdo de cuatro viajes por yebala y por el rif de angel cabrera latorre	espagnol	2013
Brahim Zekaoui	Mezouar Elidrissi	Traduccion comentada de los capitulos III, IV, V del libro magreb-El-Aksa recuerdos de cuatro viajes por yebala y por el rif Angel Cabrera Latorre	espagnol	2013
Jamal Hmittou	Elamrani Abdelwahab	Traduccion comentada de los capitulos VI-VII-VIII del libro magreb el-Aksa recuerdo de cuatro viajes por yebala y por el rif angel cabrera latorre	espagnol	2013
Mahdi Rakid	Mezouar	Traduccion comentada de los capitulos XVII y XIX, de la obra: magreb-El-Aksa:	espagnol	2013

**espagnol2013**

<b>Auteur</b>	<b>directeur de recherche</b>	<b>titre</b>	<b>combinaison linguistique</b>	<b>Année</b>
	Elidrissi	recuerdo de cuatro viajes por yebala y por el ri		
Khadija Nait Ali Ouhaddou	Mezouar Elidrissi	Traduccion comentada de los capitulos XX y xXI de la obra: "Magreb-EI-Aksa: recuerdo de cuatro viaes y por el Rif"	espagnol	2013
Rachid Sadif		Traduccion comentada de Magreb-EI-Aksa recuerdo de cuatro viajes por Yebala y Rif de Angel Cabrera	espagnol	2013
Mohamed El Bakkal	Zarouk Mourad	Traduccion comentada de la obra el reto del estrecho autor aAbdelkader Ben Abdellatif	espagnol	2013
Houssam El Bakkari	Mezouar Elidrissi	Traduccion comentada traduccion del espanol al arabe de: una parte del libro islam, cultura, religion y politica de Juan José Tamayo	espagnol	2013
Saïd Barguigue	Elamrani Abdelwahab	Traduccion comentada de tres capitulos I X, X, X I de la obra magreb el aksa del autor Angel Cabrera	espagnol	2013
Soumia Echeikhi	Ragala Souad	Traduccion de siete articulos de Tariq Ramadan sobre: "la integracion de los musulmanes en coccidente	espagnol	2013

<b>Auteur</b>	<b>directeur de recherche</b>	<b>titre</b>	<b>combin aison</b>	<b>Année</b>
Arfi, Hind	Amrani	comentario de dos articulos del libro traduccion periodistica	espagnol	2014
Ettayek, Hasna	Amrani	Traduccion comentada de los cuatro primeros capitulos de la obra: malinche de Laura Esquivel /	espagnol	2014
Zekkari, Mohamed Said	Amrani	Traduccion comentada del espanol al arabe de dos capitulos del libro la traduccion periodistica "las huellas de la ideologia, terrorismo e islam en los medios de comunicacion" y "algunas vivencias de un traductor de prensa" /	espagnol	2014
Azouagh, Mosslima	bouzalmate	Traduccion comentada del libro "infieles" Abdela Taia /	espagnol	2014
Barri, Abdelmoughit	bouzalmate	Traduccion comentada de unos articulos periodisticos de opinion escritos en 2013 por: Mario	espagnol	2014

Auteur	directeur de recherche	titre	combin aison	Année
		Vargas Llosa /		
Chakkour, Mohamed Redouan	bouzalmate	Traduccion comentada de la novela "paraiso terrenal" الأرض جنة Mostafa Ouriaghli /	espagnol	2014
Debbagh, Khadija	bouzalmate	traduccion de catorce articulos de Tariq Ramadan sobre: "la primavera arabe"	espagnol	2014
Taferssiti Zarouila, Mehdy	bouzalmate	tema: la traduccion politica y periodistica obra utilizada: Israel, parlons-en !, de Michel Collon	espagnol	2014
Bensarjane, Abdellah	idrissi	Aproximacion a la traduccion del pensamiento: traduccion de "miseria y esplendor de la traduccion" de José Ortega y Gasset como ejemplo /	espagnol	2014
ElAdaoui, Khalid	idrissi	Traduccion comentada de dos capitulos del libro en el Magreb el Aksa, viaje a la corte del sultan en el ano 1900 Rafael Mitjana capitulos XIII y XIV: los siete durmientes, la cuestion de Agadir /	espagnol	2014
Khaloui, Hajar	idrissi	Traduccion comentada del libro "en el magreb-el Aksa: viaje a Marruecos" de Rafael Mitjana /	espagnol	2014
Khrouz, Yassine	idrissi	Traduccion comentada del libro en el magreb-el-Aksa: viaje a Marruecos Rafael Mitjana /	espagnol	2014
Saadouni, Hajar	idrissi	Traduccion comentada de los captulos VII - VIII del libro en el Magreb-el-Aksa: viaje a Marruecos de Rafael Mitjana /	espagnol	2014
Said Idrissi, Kawtar	idrissi	Traduccion comentada al arabe de los capitulos I y II de en el Magreb-el-Aksa de Rafael Mitjana /	espagnol	2014
El Hafa, Fatima Ezzahra	zarrouk	traduccion de cuatro articulos de Mehdi Elmanjra del libro;: "première guerre civilisationnelle" /	espagnol	2014
Idmhar, El Mahjou	zarrouk	Traduccion comentada de la novela "café de artistas" de C. J. Cela /b	espagnol	2014
Sekkouri, Bouchra	zarrouk	Traduccion comentada del libro "en el magreb el Aksa: viaje de la embajada espanola a la corte del sultan de Marruecos, en el ano 1900" Rafael Mitjana /	espagnol	2014



El Bouhsaini, Othman		raduccion comentada de los capitulos XII y XIII del libro "en el magreb-el-aksa	espagnol	2015
El Hind, Hicham	Zarrouk	Traduccion comentada de un fragmento de los traductores de Espana en Marruecos (1859-1939)	espagnol	2015
El Rouini, Mariam	Ragala	Terminologia comentada de la crisis economica a partir de los articulos de "el pais" durante el primer trimestre de 2015	espagnol	2015
El Yaichi, Ibrahim	Zarrouk	Traduccion comentada de la obra teatral Pedro y el capitan de Mario Benedetti	espagnol	2015
Fadili Alaoui, Mohamed	El idrissi mezouar	Traduccion comentada del capitulo XVI del libro en el magreb-el-aksa: viaje a Marruecos de Rafael Mitjana	espagnol	2015
Hamdani, Fatima	Ragala	Diccionario terminologico trilingüe (espanol-arabe-francés) de los medios de comunicacion (la prensa escrita y audiovisual)	espagnol	2015
Hamraoui, Fatima	El idrissi mezouar	raduccion comentada de los capitulos IV-X-XI del libro en el magreb-el-aksa: viaje a Marruecos de Rafael Mitjana	espagnol	2015
Hilal, Chafik	El idrissi mezouar	Traduccion comentada al arabe en el magreb el akxa - Rafael Mitjana capitulo XVII /	espagnol	2015
Idrissi Kaitouni, Khaoula	El imrani	Traduccion comentada de cinco capitulos del libro de Mahdi Elmandjra el valor de los valores (qimatu lqiyam)	espagnol	2015
Kellouai, Chaymae	ragala	Traduccion comentada del libro égalité-parité, histoire inachevée de Aicha Belarbi	espagnol	2015
Kobbi, Mohammed		Traduccion comentada del capitulo XV de "en el magreb el akxa" de Rafael Mitjana	espagnol	2015
Lioussoufi, Achraf	bouzalmat	La Novela marroqui a través de la obra، جنة الأرضMostafa Ouriaghli traduccion comentada de los capitulos quinto y sexto	espagnol	2015
Lkhou, Abderrahim	bouzalmat	Traduccion comentada de: "entrevista con Jean Delisle" por Muguras constantinescu y los retratos de: "Pierre Baillargeon: traductor nutricao, literario y ficticio	espagnol	2015
Makhloufi, Soufian	El imrani	Traduccion comentada de unos articulos periodisticos de Ignacio Cembrero escritos durante los años 2014 y 2015 en su blog "orilla sur" en el mundo y el pais	espagnol	2015
Moufakkir, Abdelkhalek	El idrissi mezouar	Tema: "la traduccion al arabe del capitulo XIV y la ultima parte del capitulo XV de la obra en el magreb-el-aksa de Rafael Mitjana"	espagnol	2015
Mountassir Mohamed	Zarrouk	Traduccion comentada de la obra "perros que ladran en el sotano" Olga Merino /	espagnol	2015

Ouali, Ibrahim	El imran	Traduccion comentada de la primera parte del libro la imagen de Espana en Marruecos	espagnol	2015
Ouliman, Abdelali	Zarrouk	Traduccion comentada traduccion del espanol al arabe de articulos del periodico el pais relacionados con la situacion de derechos humanos en el sahara	espagnol	2015
Radi, Mourad	El imrani	Traduccion comentada de cuentos ambientados en la guerra civil espanola	espagnol	2015
Smaili, Jebrane		Traduccion comentada de un capitulo del libro: la republica del rif capitulo III: la guerra del rif	espagnol	2015
Tarfouss, Mohammed	El imran	Traduccion comentada del espanol al arabe de la aljamia	espagnol	2015

# Français

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
BOUTALEB, Sidi Omar	Barrada , Samia	Extraits de visages de Damas : traduction commentée	1989	1/89
EL AMRANI , Abdelmounim	IDRISSI, Bouchaib	Dossier de presse : le péril acridien : traduction commentée	1989	1/89
RAISSOULI , Aoutif	Barrada , Samia	Titres religieux et formules d'appel : glossaire trilingue : arabe - français-anglais	1989	1/89
ZYATE , Abdelatif	Barrada , Samia	Traduction annotée de nouvelles marocaines	1989	1/89
EL ABDELLAOUI , Ahmed	Barrada , Samia	Extraits du guide Michelin Maroc ; Traduction commentée	1990	7/90
EL AZZAOUI , El hassan	Mouji , abdessalam	Lexique commentée des termes de l'immatriculation foncière au Maroc	1990	7/90
EL HACHMI , Mohssine	ELIAS , Youssef	La traduction du jargon économique en arabe : domaine de la bourse et du commerce extérieur	1990	7/90
EL ISSATI , Fatima	Barrada , Samia	Le Tambour majeur de Joseph Kessel : traduction commentée	1990	8/90
EMBRCH , Mohamed Adil	Barrada , Samia	Le galion englouti : les aventures du commandant Cousteau en BD : traduction commentée	1990	8/90
FASSI , Nour eddine	ELIAS , Youssef	Lexique de termes utilisés dans la pédagogie de la traduction	1990	7/90
HALAL , Khalid	Mouji Abdessalam	Correspondance administrative : étude comparative du Style administrative : arabe - français	1990	7/90
OUGAMMADAN, Mohamed	Barrada , Samia	Extraits de " Hayati " d'Ahmed Amin : traduction commentée	1990	8/90
SAAD, Radouane	ELIAS , Youssef	traduction économique : extraits de " la nouvelle économie internationale " de André Grejebine	1990	8/90
SAIDI , Nour Eddine	ELIAS , Youssef	Lexique trilingue sur bateaux , engins de peche et	1990	8/90

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
		espèces marines : Français - arabe -anglais		
Benslimane , Alaa	Elias , Youssef	Japon : économie et société : traduction integrale avec commentaire	1991	14/91
Berghachi , Fatima	Malek , Nabil	traduction commentée d'un manuel scolaire de sciences naturelles	1991	13/91
El khazrouni , Brahim	Mouji , Abdessalam	Traduction commentée de jugements du premier ressort en matière du statut personnel	1991	14/91
Hamjane , Mohamed	Boutebkalt , Tayeb	Le Maghreb à travers la traduction commentée d'un article encyclopédique	1991	13/91
Tber , My habib	Malek , Nabil	traduction commentée de films documentaires	1991	13/91
Achy , Omar	Boujadad , Ahmed	traduction commentée d'extraits de l'ouvrage " la réforme fiscale au Maroc "	1992	18/92
Aziza , Mohsin	Boutebkalt , Tayeb	traduction commentée du chapitre premier de " la crise du Golf : les arabes après la fin de la guerre froide " de A. Belkziz	1992	17/92
Benmouny , Driss	Malek , Nabil	Traduction commentée de deux nouvelles tirées de " Al Hawa jadid " de Mohamed Zniber	1992	17/92
Bouchama , Malika	Elias , Youssef	Traduction commentée de " pays sous développés ou pays en voie de développement ? "	1992	18/92
Chaynane , Mohameddf	Boutebkalt , Tayeb	L'emploi invisible au Maghreb :étude sur l'économie parallèle : traduction commentée	1992	18/92
El Abdaoui , Samira	Malek , Nabil	traduction commentée de " la littérature et les courants littéraires " de Mohamed Mandour	1992	17/92
Hachimi , El hassan	Elyas , Youssef	traduction commentée d'extraits d'un livre " histoire de la géologie "	1992	17/92
Mostaid , Khadouj	Malek , Nabil	traduction commentée d'extraits du livre " Biologie de l'espoir " de Norman Cousins	1992	17/92
Ould Ouda , Marouf	Elias , Youssef	traduction commentée : extraits de l'ouvrage " l'économie marocaine , les raisons de la crise " par Driss Khrouz	1992	18/92
Aboudalal , El maki	Malek , Nabel	traduction commentée de trois nouvelles	1993	19/93

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
Babahssine , Said	Bougdad , Ahmed	traduction commentée d'un extrait de l'ouvrage " pour un nouvel ordre économique international de Mohammed Bedjaoui	1993	22/93
Bazzoun , Mustapha	Mouji , Abdessalam	Terminologie du statut personnel au Maroc et au Liban : Etude comparative	1993	22/93
Chaara , Nabila	Mouji , Abdessalam	Actes S.S.P. et Actes notariés : traduction bilingue avec commentaire	1993	22/93
E I Alaoui , Mahamed	Malek , Nabil	traduction commentée d'une partie du livre " pourquoi le communisme a-t-il chuté "	1993	19/93
Errahmounie , Fatima	Boutebkalt , Tayeb	traduction commentée de " 33 siècles de l'histoire des imazighen aperçu succinct "de Med Chafik	1993	19/93
Ferhat , Samira	Malek , Nabil	" L'île des Goelands" de Abdesalam Bakali	1993	19/93
Hassnaoui , omar	Boutebkalt , Tayeb	Visages de la Diplomatie Marocaine depuis 1844 : traduction commentée	1993	19/93
Sifate , Ismail	Elias , Youssef	Termes et collocations ( Français - Arabe ) : sociétés anonymes et à responsabilité limitée	1993	22/93
Abou Elhassan , seddiq	Boutebkalt , Tayeb	traduction commentée d'une partie du livre " Penser le maghreb "	1994	23/94
Achou , Ahmed	Boutebkalt , Tayeb	Maroc : le prochain dragon ? De nouvelles Idées Pour le developpement	1994	24/94
El bassite , Otman	Mlek , Nabil	traduction commentée du chapitre IV & V de l'ouvrage Refléctions sur la question des minorités	1994	22/94
Es Salmi , Houria	Malik , Nabil	traduction commentée du Roman " Assida vinna "	1994	23/94
Fethi , Abderahim	Boutebkalt , Tayeb	traduction commentée( arabe - français ) d'un extrait du livre " la Bosnie - Herzégovine , la seconde Andalousie	1994	22/94
Jaafar , Mohammed	Boujdad , Ahmed	traduction commentée d' un extrait de l'ouvrage : La region économique au Maroc , Quel Avenir ?	1994	24/94
Makhzani , Fatima	Boutebkalt , Tayeb	traduction commentée d' un extrait de l'ouvrage : problèmes de la dependance Mediatique et Culturelle dans Le tiers Monde	1994	24/94

<b>Auteur</b>	<b>directeur de recherche</b>	<b>titre</b>	<b>Année</b>	<b>Cote</b>
Ouakhair , Abderrahman	Boujdad , Ahmed	traduction commentée d'extrait de l'ouvrage : la méditerranée en question , Conflits et interdependances	1994	23/94
Saksak , Loubna	Elias , Youssef	traduction commentée d'extraits de : Qui a encore Peur de L'informatique	1994	24/24
Adlani , Ihsane	Boutebkalt , Tayeb	Traduction commentée d'une partie de l'ouvrage de Mohammed Darif " Les droits de l'Homme au Maroc "	1995	32/95
Daoudi , Lotfi	Mouji , Abdessalam	Traduction bilingue des rapports d'expertise	1995	34/95
Echo-chotbi , Said	Boutebkalt , Tayeb	Traduction commentée d'extraits : La guerre du Rif et la réaction de l'opinion internationale 1921 - 1926 de Tayeb Boutboukalt	1995	32/95
Elaffas , Aziza	Mouji , Abdessalam	Traduction commentée de textes juridiques requêtes et conclusions en réponse	1995	34/95
El merguini , Mohamed	Boujdad , Ahmed	Traduction commentée d'extraits de l'ouvrage " Nouvel ordre mondial,	1995	35/95
Et-tifafi , Amina	Boutebkalt , Tayeb	Union du Maghreb Arabe au sein du monde Arabe	1995	35/95
Laachak , Najib	Boutebkalt , Tayeb	Traduction commentée d'extraits de l'ouvrage : Problématique de l'unité Arabe : Discours du vouloir / discours du possible	1995	35/95
Lakhlifi Idrissi , Ahmed	OUGAMMADAN, Mohamed	Traduction commentée de passages d'un article d'encyclopédie " Travaux Pubics " ( Dictionnaire encyclopédique "Quiet " )	1995	30/95
Nali , Mohamed Najib	Ougammadan , Mohamed	Traduction commentée d'extraits d'un livre Malicorne " Réflexions d'un observateur de la nature . Hubert ,Reeves	1995	34/95
Ourhiaiti , Nadia	Boutebkalt , Tayeb	Traduction commentée d'extraits du chapitre 1 de l'ouvrage " La décision politique au Maroc"	1995	32/95
Tahila Mohamed	Mouji , Abdessalam	Traduction commentée des expertises Médico-Légales des constats d'insalubrité et des certificats médicaux	1995	34/95
Touraqui , Ahmed	Ougammadan , Mohamed	Traduction commentée d'extraits de l'ouvrage : Maroc la vérité sur le protectorat Franco-Espagnol l'époque d'Abdelkhaleq Roress de : Jean Wolf	1995	32/95

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
Zouhair , Abderahim	Ougammadan , Mohamed	Traduction commentée d'extraits de l'ouvrage : " Les Régimes politique Arabe "	1995	35/95
El Barji , Moussa	Samai , Ghnia	Traduction commentée de chapitres extraits de l'ouvrage : Communication et marketing de l'homme politique	1996	40/96
Filali balkho , Mohamed	Boujdad , Ahmed	traduction commentée de deux chapitres ( Belgique - grande Bretagne )extraits du " les systèmes politiques de l'union Européene	1996	40/96
Kbait , Fatima	OUGAMMADAN, Mohamed	traduction commentée d'un extrait de l'article " Génétique" de l'Encyclopédia Universalis	1996	39/96
Nali, Mohamed	Mouji, Abdessalam	traduction commentée des arrêts de la cour d'appel en matière civil et pénale	1996	39/96
AACHAQ , hamid	Boutebkalt , Tayeb	traduction commentée d'extraits de l'ouvrage : l'économie Marocaine : enjeux et mutations	1997	44/97
Adlani , souad	OUGAMMADAN, Mohamed	traduction commentée d'un extrait de l'article : Biotechnologies et bio-industrie de l'encyclopédia Universalis	1997	44/97
Chaghouni , Najib	OUGAMMADAN, Mohamed	traduction de la déclaration de Barcelonne et des extraits de l'accord d'association Maraco - Européen	1997	46/97
Guessous , Mohamed	Mouji , Abdessalam	traduction commentée de P.V. de la police judiciaire en matière criminelle et délictuelle	1997	46/97
Kouas , Adil	OUGAMMADAN, Mohamed	traduction commentée de deux articles sur l'environnement extraits de l'encyclopédia Universalis	1997	44/97
Laaroussi , Oussama	Boujdad , Ahmed	traduction commentée de quatre chapitres de l'ouvrage :la conférence Euro-Méditerranéenne de Barcelone	1997	46/97
Ouidai , Asmaa	Boutebkalt , Tayeb	traduction commentée de quatre chapitres de l'ouvrage : la pensée arabe entre l'aliénaion et l'affirmation de soi de Abdelkarim Ghalab	1997	44/97
Skouri , Nadia	Mouji, Abdessalam	traduction bilingue commentée de testaments de donations et de donations ammomnière	1997	46/97
Aziki , Ali	Boutebkalt , Tayeb	traduction commentée d'une partie de l'ouvrage : vers la liberté de M'barek Rabie	1998	55/98

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
Khanfar , Brahim	OUGAMMADAN, Mohamed	traduction commentée et annotée d'un document intitulé " L'ouad noun et le Tekna à la côte occidentale du Maroc" de Joachim Gatell	1998	55/98
Ounir , Touria	Mouj , Abdessalam	traduction commentée des décisions judiciaires relatives au contentieux électoral	1998	54/98
Soussi , Mohamed	Boutebkalt , Tayeb	traduction commentée des extraits de l'ouvrage :L'Europe , La France et la méditerranée vers de nouveaux partenariats "	1998	54/98
Tajri , Wafaa	OUGAMMADAN, Mohamed	traduction commentée des extraits de l'ouvrage : La dernière oasis l'eau en danger de Sandra Postel	1998	54/98
BAYDABA , Fatima	OUGAMMADAN , Mohamed	Traduction commentée de trois chroniques tirées d'al Arabi	1999	60/99
EL MOTAMID , Ismail	MOUGI , Abdeslam	Traduction commentée de Rapports d'Expertise	1999	61/99
MORADI , Ghizlane	MOUGI , Abdeslam	Traduction commentée des Arrêts de la cour suprême en matière commerciale	1999	61/99
MONAMI , Laila	Boutebkalt , Tayeb	Traduction commentée de deux chapitres « les mondes de François Mitterand » Hubert vedrine	1999	60/99
OUIDADI , Hasna	OUGAMMADAN , Mohamed	Traduction commentée de quatre articles sur le Génie génétique	1999	61/99
ZAIM , Meryam	Boutebkalt , Tayeb	Traduction commentée deux chapitres de l'ouvrage Les privatisations de Pierre Guislian	1999	60/99
ACHAB , Kaoutar ; JBILOU , Siham	OUGAMMADAN, Mohamed	Traduction commentée d'un essai intitulé : " Problème alimentaire dans la région arabo-islamique " de Abdelkader Tarabulsi	2000	67/00
EL OUAFI, Mounia	Boutebkalt , Tayeb	Traduction commentée d'un choix de textes relatifs à la crise de l'eau au Moyen-Orient	2000	65/00
KHALDOUNI , Sana	Boutebkalt , Tayeb	Traduction commentée d'un chapitre du livre Monarchie et Islam Politique au Maroc	2000	65/00
RAJI, Nadia	MOUJI, Abdessalam	Traduction commentée des jugements en matière d'émigration clandestine	2000	65/00



Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
AJMARIK Abdellah	OUGAMMADAN, Mohamed	Traduction commentée de l'ouvrage: "La nouvelle histoire d'Israël : essai sur une identité nationale"	2001	76 / 01
FADOUAKI Mounia	OUGAMMADAN, Mohamed	Traduction commentée d'un chapitre de l'ouvrage : "La nouvelle histoire d'Israël : Essai sur une identité nationale" d'Illan Greislammer	2001	76 / 01
LASSAOUI Brahim	Boutbouqalt , Tayeb	Traduction commentée d'un chapitre de l'ouvrage d'Illan Greilsammer "La nouvelle histoire d'Israël : Essai sur une identité nationale"	2001	76 / 01
AADJOUR Hind	Boutbouqalt , Tayeb	Traduction commentée de trois chapitres de "l'Amérique, l'autre face" de Leila Abouzeid	2001	76 / 01
BERRAI Hanane	OUGAMMADAN, Mohamed	Traduction commentée d'articles sur le Conflit saharien	2001	76 / 01
ABOULOJFA Bouchra	BARADA , S ; OUGAMMADAN , M.(Dir.)	Les Evenements du 11 septembre vus par Asharq-Al-Awsat et Alquds Al Arabi traduction commentée de cinq articles d'opinion	2002	81 / 02
ASSALI O.; AGOUKAL K.;HAMIOUI H.; EL AMRI H.; MTOUGI R. , YAHICH N.	Boutbouqalt Tayeb (Dir.)	Traduction commentée de l'ouvrage ' la guerre invisible , Algérie 1990 de Benjam Stora	2002	81 / 03
CHAHBOUN Abdellah	BARADA , S ; OUGAMMADAN , M.(Dir.)	Traduction commentée de six articles sur l'entreprise extraits de la revue ' Alternatives Economiques'	2002	81 / 02
El Aouami Badissi Anasse	Ougammadan, Mohammed	Traduction commentée de deux chapitres extraits de "La mondialisation économique" (Abbas Berrada S.)	2003	88/03
Ennassiri Mohammed Taoufik	Ougammadan, Mohammed	Traduction commentée de deux articles tirés de l'ouvrage: La position des religions monotheistes à l'égard de la violence	2003	88/03
Tahiri Karima	Barrada Samia ; Boutbouqalt Tayeb	Les droits de l'homme et la démocratie (Mohamed Sabila) Traduction commentée de sept chapitres	2003	89/03
Refouh Ali	Boutbouqalt Tayeb	(Mohamed Sassi) Traduction commentée de trois chapitres تفاصيل سياسية	2003	89/03
Ben Boubker abdelhamid	Mouji Abdessalam	Traduction bilingue commentée des Statuts	2003	88/03
Youssi Said	Barrada Samia ;	Traduction commentée de deux articles de la revue	2003	89/03

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
	Boutbouqalt Tayeb	shu'un al awsat "Les dimensions géostratégiques du dialogue méditerranéen " L'Iran et la sécurité du		
El Maaroufi Nssriham	Mouji Abdessalam	Traduction bilingue commentée des Statuts 2	2003	88/03
Boulmani Abdelhak	Hrazam Rachad	لمحمد عابد الجابري "كيف نتعامل مع التراث"ترجمة كتاب	2004	100/04
Bajaj Latifa; AlFatna Sanna	Ougammadan, Mohammed	Traduction commentée des chapitres extraits du document de la CNUCED « De l'ajustement structural à la réduction de la pauvreté	2004	99/04
Elbouchtaoui Tawfik	Boutbouqalt , Tayeb	"الحداثة في التداول العربي الاسلامي"ترجمة كتاب	2004	100/04
Elomari Amal	Mouji Abdessalam	ترجمة نموذج من النظام الأساسي للشركات ذات المسؤولية المحدودة	2004	99/04
Oula ghazi Siham	Hrazam Rachad	ترجمة كتاب الحقوق اللغوية لعبد الهادي بوطالب	2004	99/04
Souhaili Yassin	Barhoun Rachid	لمحمد عمارة "مستقبلنا بين العالمية الإسلامية والعولمة الغربية"ترجمة	2004	100/04
Boufakrane Mohammed	Hrazem Rachad	Traduction commentée de deux chapitre de l'ouvrage " Dictionnaire encyclopédique de pragmatique" de Jaques Moechler et Anne Reboul	2005	110/05
Filali Fatima	Boutbouqalt Tayeb ; barrada Samia	Traduction commentée d' un dossier de prese sur les investissements directs étrangers	2005	110/05
Hafian idrissi Abdellah	Hrazem Rachad	Traduction commentée de deux chapitre de l'ouvrage " Entre le martyr et le terrorisme" de Hanane Essaqqat	2005	110/05
Khancholi Mourad	Hrazem Rachad	Accord sur l'Agriculture Traduction et commentaire	2005	109/05
Amzil Fatima	Boutbouqalt Tayeb	Traduction commentée d'un dossier de presse sur la délocalisation	2005	109/05
Ait Kha youssef Latifa	Mouji Abdessalam	Lexique trilingue de la terminologie juridique des sociétés commerciales	2005	109/05
Ali SENHAJI	Barhoune	Traduction du coran: étude comparative de deux traductions françaises de la sourate "la lumière"	2007	132/07
Ayoub, HADDOU OUMOUSA	Boutbouqalt Tayeb	Traduction d'un chapitre du premier tome de l'ouvrage "Fiqh Azakât" de Youssef ALQARADAoui	2007	132/07
Soufiane BELHAJ	Boutbouqalt , Tayeb	Traduction commentée de six chroniques tirées du nouvel observateur	2007	132/07
Rachid MAABOUDI	Abd Essalam Mouji	Traduction commentée de jugements des tribunaux de	2007	132/07

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
		commerce		
Sefiane EL YOUSOUFI	Barhoune	Etat, citoyen et liberté traduction commentée de 101 citations politiques sélectionnées	2007	132/07
Maha BARGACH	Boutbouqalt Tayeb	Traduction commentée de deux chapitres du livre "dude, where's my country ?" de Michael Moore	2007	132/07
Jihane ZOUGARHI	Abd Essalam Mouji	Traduction commentée de l'ouvrage: le code de la famille marocain entre l'évolution et la stabilité	2007	132/07
Bouchra ELADAOUI	M.Abdessalam Elmouji	Traduction commentée de statuts d'une société anonyme	2008	142/08
Mariam ELMASLOUHI	M. Rachid Barhoune	Traduction commentée de l'essai littéraire: Les voix de khair-Eddine de Abdellah BAIDA	2008	142/08
Lamiaie LATRACHE	M. Rachid Barhoune	Traduction commentée d'une partie dun livre de Abdeslam ADIB intitulé: الصراع الطبقي و التحولات الاقتصادية و السياسية في المغرب	2008	142/08
Naoufal BENJELLOUN	M. Rachid Barhoune	Quelques difficultés de la traduction littéraire	2008	142/08
Rachid KAROM	M. Rachid Barhoune	Traduction vers l'arabe de témoignages de penseurs et savants occidentaux à propos du prophète Mohamed et des vérités scientifiques du Coran	2008	142/08
Abdelilah EL HATTAB	M.Abdessalam Elmouji	Traduction de décisions judiciaires commentée	2008	142/08
Salima GUISSER	M.Abdessalam Elmouji	Le code de la famille Perception et pratique judiciaire	2008	142/08
Souad BEHRI	Beatrice Bomel-Rainelli / Rachid Barhoun	Les difficultés de la traduction de la littérature jeunesse	2008	****
Abderrahman Kabab et Imane Kanjaa	M. Rachid Barhoune	Traduction commentée de « Réflexions d'un musulman contemporain » de Mohamed Talbi	2006	116/06
Rajae Imane El Hellouani	Abdesalam Barhoune	Actes notariés et actes adoulaire Traduction bilingue avec commentaire	2006	118/06
Syagi Maria	Barhoune	Traduction commentée des chroniques " Chouf Tchouf " de rachid Nini Des chroniques « Chouf tchouf » de Rachid Nini	2006	117/06
Fatima Zahra Mouhsine	M. Berhoun Rachid	Etude sur les proverbes	2006	116/06
Aziz Bouskouri	M. Rachid Barhoune	أسئلة الثقافة و الهوية في المغرب المعاصر	2006	117/06

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
Rachid Fadil	M. Rachid Barhoun	Lexique bilingue Français/Arabe de la bibliothéconomie et de documentation	2006	116/06
Sanaa Tamssenaoui	Abd Essalam Mouji	Glossaire bilingue Arabe Français du code de la famille	2006	117/06
Sentissi El Mokhtar	M. Hrazem Rachid	Note circulaire relative à l'assiette de cotisation à la CNSS	2006	118/06
Essahel mariam	Boutbouqalt Tayeb	Traduction commentée d'un chapitre extrait du livre " le choc des civilisations" de Samuel Huntington	2007	131/07
Promotion 22 (Département français)	Boutbouqalt Tayeb	Traduction de l'ouvrage المغرب الكبير	2009	*****
Promotion 23(Département français)	Boutbouqalt Tayeb	Traduction commentée du livre : " محمد الخامس من سلطان إلى ملك" de Mohammed Laarbi Messari	2010	158-159-160/10
promotion Français 2011	département français	Traduction commentée d'extrait de l'ouvrage: la politique d'information du protectorat Français au Maroc (1912-1956)	2011	
Promotion 2012(Département français)		Traduction commentée des termes maritimes extraits du "Dictionnaire de l'océan"	2012	

### français2013

Auteur	directeur de recherche	titre	combinaison linguistique	Année
Amal Bouchekkif		Traduction commentée de deux extraits des livres "la politique du tourisme au Maroc" et "technologie hôtelière"	français	2013
Mustapha Ryani	Elquessar Mohammed	Traduction commentée de deux extraits d'ouvrages intitulés: -"la politique du tourisme au Maroc: diagnostic, bilan et critique" de Mimoun Hillali - "technologie hôtelière" de PH. Mazetti et Fracillon	français	2013
Soukaina Boutnach	EL yahyaoui karima	Traduction commentée de deux extraits d'ouvrages la politique du tourisme au Maroc la technologie hôtelière	français	2013
Amal El Ghaz	Boutbouqalt Tayeb	1 Traduction commentée de deux extraits d'ouvrages la politique du tourisme au Maroc la technologie hôtelière	français	2013
Youssef Ahallaou	Elquessar	2 Traduction commentée de deux extraits tirés de	français	2013

Auteur		directeur de recherche	titre	Année	Cote
	Mohammed		deux ouvrages: - la politique du tourisme au Maroc - technologie hôtelière		
Rajae Iraqi	Boutbouqalt Tayeb		Traduction commentée d'une partie de chacun des deux ouvrages: "politique du tourisme au Maroc: diagnostic, bilan et critique de Mimoun Hillali", et "la technologie hôtelière, lycées techniques hôteliers lycées d'enseignement professionnel	français	2013
Mouad Jamradi	Barhoun Rachid		Traduction commentée de la première partie du roman: gharb Al-Mutawasit de Abdelaziz Jadir	français	2013
Jamal Ouderb	Barhoun Rachid		Traduction commentée de quelques extraits des ouvrages "technologie hôtelière" de M. I. Francillon et Ph. Mazzetti " la politique du tourisme au Maroc: diagnostic, bilan et critique" de Mimoun Hilali	français	2013
Abdelfetah Chakkor	Chokri samira		Traduction commentée les textes traduits: - la politique du tourisme au Maroc diagnostic, bilan et critique - la technologie hôtelière	français	2013
Alaa Eddine ElFejri			Traduction partielle commentée de deux ouvrages:"la politique du tourisme au Maroc diagnostic, bilan et critique" et " la technologie hôtelière"	français	2013
Essaid Benlaydoud			Traduction partielle commentée de deux ouvrages: la politique du tourisme au Maroc technologie hôtelière	français	2013
Insaf Ftouh	El baidi chakib		Traduction partielle commentée de deux ouvrages la politique du tourisme au Maroc technologie hôtelière	français	2013
Imane Ismuha	Barhoun Rachid		3Traduction partielle commentée de deux ouvrages la politique du tourisme au Maroc technologie hôtelière	français	2013
Nadia Qaissi	EL yahyaoui karima		Traduction partielle commentée de deux ouvrages la politique du tourisme au Maroc technologie hôtelière2	français	2013
Soufian Talmassany	Barhoun Rachid		Traduction partielle commentée de deux ouvrages la politique du tourisme au Maroc technologie hôtelière	français	2013
Younes El Azzaoui	Boutbouqalt Tayeb		Traduction partielle commentée de deux ouvrages la politique du tourisme au Maroc technologie hôtelière	français	2013

Auteur		directeur de recherche	titre	Année	Cote
Bilal Harrando	Elquessar Mohammed		4Traduction partielle commentée de deux ouvrages la politique du tourisme au Maroc technologie hôtelière	français	2013
Khadija Elabidi	Boutbouqalt Tayeb		La Langue arabe est-elle en mesure de défier le danger d'inertie en matière de lexicographie de spécialité ? Etude faite à la lumière d'une traduction commentée de deux extraits de deux livres relevant des domaines touristique et hôtelier	français	2013
Sarah El Kantaoui	Elquessar Mohammed		Etude de la terminologie touristique et hôtelière	français	2013
Salma Laroussi	El baidi chakib		Etude de la terminologie touristique et hôtelière2	français	2013
Badreddine Idriss	Barhoun Rachid		La Politique du tourisme au Maroc: diagnostic, bilan et critique" de Mimoun Hillali (p 220-229) "technologie hôtelière" de philippe MAZZETTI et Marie-Louise FRANCILLON (p 198-207)	français	2013
Jamal Eddine Mosaab Bentama	El baidi chakib		La Politique du tourisme au Maroc" de M.Hilali de la page 206 à 209 "la technologie hôtelière" de Ph. Mazetti & M. I. Francillon de la page 186 à 197	français	2013
Dahou, Sanae	mouani		Traduction commentée d'un extrait de "la France et la guerre du Rif 1921-1926" Mohamed Kharchich et un extrait de "la guerre du Rif et la réaction de l'opinion" internationale 1921-1926 Tayeb Boutbouqalt /	français	2014
Mechchach, Nidal	choukri		Traduction commentée d'un extrait du livre "la France et la guerre du Rif 1921-1926" de monsieur Mohamed Kharchich & du livre "la guerre du Rif et la réaction de l'opinion internationale 1921-1926" de monsieur Tayeb Boutbouqalt /	français	2014
Al Khalki, Samir	Boutbouqalt		Traduction commentée de la guerre du rif /	français	2014
Al-Babeli, Olla	Boutbouqalt		Traduction commentée des extraits de livres: "la France et la guerre du Rif 1921-1926" Dr. Mohamed Kharchich (pages de 375 à 388) "la guerre du Rif et la réaction de l'opinion internationale 1921-1926" Dr. Tayeb Boutbouqalt (pages de 11 à 16) /	français	2014

Auteur		directeur de recherche	titre	Année	Cote
Antar, Aziza	Boutbouqalt		Traduction commentée (français-arabe) extraits du livre: "la France et la guerre du Rif 1921-1926" Mohamed Kharchich et "la guerre du Rif et la réaction de l'opinion internationale 1921-1926" Taib Boutbouqalt /	français	2014
Belhaj, Meryem	Boutbouqalt		Traduction commentée d'un extrait de la France et la guerre du Rif 1921-1926 de Mohamed Kharchich et un extrait de la guerre du rif et la réaction de l'opinion internationale 1921-1926 de Tayeb Boutbouqalt /	français	2014
Benhamou, Sanae	Boutbouqalt		Traduction commentée d'un extrait de la France et la guerre du Rif 1921-1926 de Mohamed Kharchich et de la guerre du Rif et la réaction de l'opinion internationale 1921-1926 de Tayeb Boutbouqalt /	français	2014
Benjima, Rabab	Boutbouqalt		Traduction commentée d'un extrait du livre " la France et la guerre du Rif 1921-1926" de monsieur Mohamed Kharchich & du livre " la guerre du Rif et la réaction de l'opinion internationale 1921-1926" de monsieur Tayeb Boutbouqalt /	français	2014
Chetouan, Abdelhafid	Boutbouqalt		Traduction partielle commentée de deux ouvrages: "la politique du tourisme au Maroc: diagnostic, bilan et critique" de Mimoun Hillali et "technologie hôtelière" de Ph. Mazzetti et M.I. Francillon /	français	2014
Sameh, Aziz	Boutbouqalt		Traduction commentée * un extrait de l'ouvrage: "la France et la guerre du Rif 1921-1926" Auteur: Dr Mohamed Kharchich (pages de 53 à 66) *	français	2014
Yakhlef, Hafsa	Boutbouqalt		Traduction commentée d'un extrait de la France et la guerre du Rif 1921-1926 de Mohamed Kharchich et de la guerre du Rif et la réaction de l'opinion internationale 1921-1926 de Tayeb Boutebouqalt /	français	2014
Benabdelrhani, Walid	CHOUKRI		Traduction d'extrait de textes historiques: "la guerre du rif" de Mohammed Khamlichi & "la guerre du rif et la	français	2014

Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
		réaction de l'opinion internationale 1921-1926" de Mr Tayeb Boutbouqalt /		
Zizaoui, Chorouq	choukri	Traduction commentée d'un extrait de la France et la guerre du Rif 1921-1926 de Mohamed Kharchich & la guerre du Rif et la réaction de l'opinion internationale 1921-1926 de Tayeb Boutbouqalt /	français	2014
Elgharouch, Rania	El yahyaoui	Traduction commentée (Français-arabe) extrait du livre: "la France et la guerre du Rif 1921-1926" Mohamed Kharchich et "la guerre du Rif et la réaction de l'opinion internationale 1921-1926" Taib Boutbouqalt /	français	2014
Makhoukh, Mina	El yahyaoui	Traduction commentée: d'un chapitre de la France et la guerre du Rif 1921-1926, de Mohammed Kharchich; et d'un chapitre de : la guerre du Rif et la réaction de l'opinion internationale 1921-1926, de Tayeb Boutbouqalt /	français	2014
Mechqrane, Badr	El yahyaoui	Traduction commentée des ouvrages: la France et la guerre du Rif 1921 - 1926 (de Kharchich Mohamed) et la guerre du Rif et la réaction de l'opinion internationale 1921-1926 (de Boutbouqalt Tayeb) /	français	2014
Hajjaji, Mohamed Ali	laibidi	Traduction de la guerre du rif et la France et la guerre du rif ar/fr/Angl. /	français	2014
Tounssi, Rajaa	laibidi	Traduction commentée d'extraits d'ouvrages: 'La France et la guerre de Rif' de Dr. Med. Kharchich" "la guerre du Rif et la réaction de l'opinion internationale" de Dr. Tayeb Boutbouqalt /	français	2014
Bouaddi, Ahmed	MOUANI	Traduction commentée d'une partie de l'ouvrage: la France et la guerre du Rif (1921-1926) et la guerre du rif et la réaction de l'opinion internationale (1921-1926) /	français	2014
Moumou, Zohra	MOUANI	Traduction commentée des extraits des deux livres: la France et la guerre du Rif (1921-1926) de Mohamed	français	2014



Auteur	directeur de recherche	titre	Année	Cote
		Kharchich et la guerre du Rif et la réaction de l'opinion internationale (1921-1926) de Tayeb Boutbouqalt /		
Bennis, Laila	QUESSAR	Traduction commentée la guerre du Rif et la France et la guerre du Rif /	français	2014
Elmoussaoui, Abdellah	QUESSAR	Traduction commentée de quelques extraits des ouvrages: - la France et la guerre du Rif 1921-1926 - la guerre du rif et la réaction de l'opinion internationale 1921-1926 /	français	2014
Ghiyati, Badre	QUESSAR	Traduction partielle commentée des livres intitulés: *la France et la guerre du Rif (1921-1926) Auteur: Mohamed Kharchich * la guerre du Rif et réaction de l'opinion internationale (1921-1926).	français	2014
Sebbah, Mohamed	QUESSAR	Traduction partielle commentée de deux ouvrages la guerre du rif et la réaction de l'opinion internationale 1921-1926 la France et la guerre du Rif /	français	2014

El Bouhsaini, Othman		raduccion comentada de los capitulos XII y XIII del libro "en el magreb-el-aksa	espagnol	2015
El Hind, Hicham	Zarrouk	Traduccion comentada de un fragmento de los traductores de Espana en Marruecos (1859-1939)	espagnol	2015
El Rouini, Mariam	Ragala	Terminologia comentada de la crisis economica a partir de los articulos de "el pais" durante el primer trimestre de 2015	espagnol	2015
El Yaichi, Ibrahim	Zarrouk	Traduccion comentada de la obra teatral Pedro y el capitan de Mario Benedetti	espagnol	2015
Fadili Alaoui, Mohamed	El idrissi mezouar	Traduccion comentada del capitulo XVI del libro en el magreb-el-aksa: viaje a Marruecos de Rafael Mitjana	espagnol	2015
Hamdani, Fatima	Ragala	Diccionario terminologico trilingüe (espanol-arabe-francés) de los medios de comunicacion (la prensa escrita y audiovisual)	espagnol	2015
Hamraoui, Fatima	El idrissi mezouar	raduccion comentada de los capitulos IV-X-XI del libro en el magreb-el-aksa: viaje a Marruecos de Rafael Mitjana	espagnol	2015
Hilal, Chafik	El idrissi mezouar	Traduccion comentada al arabe en el magreb el akxa - Rafael Mitjana capitulo XVII /	espagnol	2015
Idrissi Kaitouni, Khaoula	El imrani	Traduccion comentada de cinco capitulos del libro de Mahdi Elmandjra el valor de los valores (qimatu lqiyam)	espagnol	2015
Kellouai, Chaymae	ragala	Traduccion comentada del libro égalité-parité, histoire inachevée de Aicha Belarbi	espagnol	2015
Kobbi, Mohammed		Traduccion comentada del capitulo XV de "en el magreb el akxa" de Rafael Mitjana	espagnol	2015
Lioussoufi, Achraf	bouzalmat	La Novela marroqui a través de la obra، جنة الأرضMostafa Ouriaghli traduccion comentada de los capitulos quinto y sexto	espagnol	2015
Lkhou, Abderrahim	bouzalmat	Traduccion comentada de: "entrevista con Jean Delisle" por Muguras constantinescu y los retratos de: "Pierre Baillargeon: traductor nutricao, literario y ficticio	espagnol	2015
Makhloufi, Soufian	El imrani	Traduccion comentada de unos articulos periodisticos de Ignacio Cembrero escritos durante los años 2014 y 2015 en su blog "orilla sur" en el mundo y el pais	espagnol	2015
Moufakkir, Abdelkhalek	El idrissi mezouar	Tema: "la traduccion al arabe del capitulo XIV y la ultima parte del capitulo XV de la obra en el magreb-el-aksa de Rafael Mitjana"	espagnol	2015
Mountassir Mohamed	Zarrouk	Traduccion comentada de la obra "perros que ladran en el sotano" Olga Merino /	espagnol	2015

Ouali, Ibrahim	El imran	Traduccion comentada de la primera parte del libro la imagen de Espana en Marruecos	espagnol	2015
Ouliman, Abdelali	Zarrouk	Traduccion comentada traduccion del espanol al arabe de articulos del periodico el pais relacionados con la situacion de derechos humanos en el sahara	espagnol	2015
Radi, Mourad	El imrani	Traduccion comentada de cuentos ambientados en la guerra civil espanola	espagnol	2015
Smaili, Jebrane		Traduccion comentada de un capitulo del libro: la republica del rif capitulo III: la guerra del rif	espagnol	2015
Tarfouss, Mohammed	El imran	Traduccion comentada del espanol al arabe de la aljamia	espagnol	2015

# Master traduction journalisme et communication

Auteur	directeur de recherche	titre	Année
Achhab Moutaouakil	Mouji abdessalem	Quelques termes d'usage dans l'administration marocaine: définitions et commentaire Soumaya	2012
Faouzia Amraikik	Boutbouqalt Tayeb	La Haute autorité de la communication audiovisuelle (HACA): comment fonctionnent ses mécanismes de régulation de l'audiovisuel marocain ?	2012
Hamid Bargach	chamlali nourdine	Communication interculturelle culture amazighe et enseignement étude des représentations et alternatives pédagogiques	2012
Hassna Farssi	Boutbouqalt Tayeb	Le Système de l'orientation à l'université marocaine entre l'idéal organisationnel et la réalité pratique	2012
Jebrane Smali	chamlali nourdine	Lexicografia practica: introduccion de algunas equivalencias arabes en el diccionario Rifeno - Espanol de Esteban Ibanez	2012
Khadija Bakkali	Boutbouqalt Tayeb	De Quelle radio régionale publique le Maroc a-t-il besoin ?	2012
Ouassel Chaara	Majdoubi houssein	La Construction médiatique de la crise financière 2011 dans la presse française et marocaine	2012
Youness Benzineb	Boutbouqalt Tayeb	L'Impact des nouvelles technologies de l'information et de la communication sur l'interactivité télévisuelle, le cas des émissions conversationnelles au Maroc	2012
Youness El Koraichi	Boutbouqalt Tayeb	التصرف والتحريف في الترجمة	2012
أنس الحسين	Boutbouqalt	جريدة تمودة نموذجا: الصحافة الجهوية المكتوبة	2012

Auteur	directeur de recherche	titre	Année
	Tayeb		
أنس اليملاحي	choukri samira	1507 مشروع قانون الصحافة والصحفيين المهنيين رقم	2012
بلعربي الغزاوي	Majdoubi houssein	نموذجا صابر 2000 الإسبانية جريدة الشمال -العلاقات المغربية	2012
ربيع القطبي	Majdoubi houssein	دور الصحافة الرقمية والإعلام الجديد في صناعة الرأي العام في المغرب	2012
صبري الحمادي	chamlali nourdine	الأدب الامازيغي بالريف وإشكاليا الترجمة	2012
عبدالجبار اسنيتو	Barhoun Rachid	الإنتاج الفكري المغربي في الترجمة 1964 – 2011 دراسة ببليومترية	2012
عبدالرحيم العسري	Majdoubi houssein	النشأة والتطور والتأثير: صحافة المواطنة	2012
عبدالسلام أندلوسي	Barhoun Rachid	الخبر مفهومه وتطوره	2012
عمر ابراق	choukri samira	الاتصال المؤسساتي بين النظرية والقانون التشريع الإسباني نموذجا	2012
فيصل الزاكي	chamlali nourdine	واقع وآفاق: الإعلام الأمازيغي بالمغرب	2012
روضة الجوهري	Boutbouqalt Tayeb Majdoubi houssein	مقالات عبدالباري عطوان في القدس العربي نموذجا: صورة باراك أوباما في الاعلام العربي	2012
Auteur	directeur de recherche	titre	Année
Hajar Ben Achouba	chamlali nourdine	Lexique des termes budgétaires - Maroc: définitions et commentaire	2013
للاسلام باداد	Boutbouqalt Tayeb	تشكيل صورة المغرب في الإعلام الأمريكي التايم نموذجا	2013
يحي الحومي	Majdoubi Hussein	دراسة مقارنة بين الإعلام الأمريكي وإعلام العربي في تغطية الربيع العربي	2013
وفاء بوتخريط	Barhoun Rachid	دور التواصل في حكمة المؤسسات	2013
لمياء بالعربي	Boutbouqalt Tayeb	فعالية العملية التواصلية بين الإدارة العمومية والمواطن نموذج مرفق القضاء محكمة الإستئناف بوجد	2013

Auteur	directeur de recherche	titre	Année
عبدالهادي واكريمي	Boutbouqalt Tayeb	الإعلام وإدارة الأزمات	2013
نبيل الشعرة	Boutbouqalt Tayeb	الترجمة الثقافية بين النظرية والتطبيق	2013
مصعب السوسي	Boutbouqalt Tayeb	والقدس العربي New York Times دراسة مقارنة بين صحيفتي -صورة المغرب في الصحافة الدولية	2013
Najat Azzouz	Boutbouqalt Tayeb	La Communication chez les adolescents à l'ère d'internet cas des lycéens de Tanger	2013
Maryam Mitiga	Barhoun Rachid	La Promotion touristique de la destination Maroc Apport des TIC	2013
Benali Idrissi, Ouiam	klhli asmae	Traduction commentée d'un chapitre de trois textes tirés de l'ouvrage: "sciences de l'information et de la communication" de Daniel Bounoux /	MTJ 2014
El Fadli, Nisryn	choukri	Traduction commentée "textes essentiels, sciences de l'information et de la communication" (de la page 543 à la page 560)	MTJC 2014
Berda, Assia	lkhli asmae	Traduction commentée d'un extrait tiré de l'ouvrage: sciences de l'information et de la communication	MTJC 2014
Damiri, Abdelhak	quessar	Etude de la terminologie des technologies d'information et de communication	MTJC 2014
El Kadiri El Hassani El Yamani, Soukaina	mouani	Traduction commentée d'un extrait de l'ouvrage: "science de l'information et de la communication",	MTJC 2014
Hinti, Said		Gouvernance économique et développement des territoires au maroc	MTJC 2014
Zerouh, Imane		An Annotated translation of selected chapters from Akbib's short story: Tangiers eyes on America	MTJC 2014
بدر اوي, احمد	boutbouqalt	ترجمة كتاب: علوم الإعلام والاتصال دانييل بونيو من الصفحة 496 إلى 615	MTJC 2014
Akhrif, Said	boutbouqalt	Traduction commentée d'un extrait tiré de l'ouvrage: "sciences de l'information et de la communication: textes essentiels	MTJC 2014
Alaoui, Mohammed		Moroccan's judgments about the credibility of Aljazeera and Al-Arabiya news /	MTJC 2014
خضر, شيماء	Boutbouqalt	الترجمة والتعليق على: جزء من كتاب " Daniel " Les sciences de l'information et de la communication / Bounoux	MTJC 2014
Bouhtala, Halima	choukri	Traduction2 commentée des textes extraits du livre: "sciences de l'information et de la	MTJC 2014

Auteur	directeur de recherche	titre		Année
		communication: textes essentiels"		
Laamarti, Jamal Eddine	choukri	Traduction commentée de trois textes de l'ouvrage de Daniel Bournoux "sciences de l'information et de la communication"	MTJC	2014
Benmakhlouf, Khadija	El yahyaoui	la guerre du Rif	MTJC	2014
Elkaroubi, Nour el Houda	laibidi	Traduction commentée d'extrait de l'ouvrage "sciences de l'information et de la communication" la page123 à la page 142	MTJC	2014
Zarouf, Soumia	laibidi	Traduction commentée d'une partie de l'ouvrage: sciences de l'information et de la communication	MTJC	2014
Berrahou, Mohammed	laibidi	l'Traduction commentée d'un extrait tiré de l'ouvrage: sciences de l'information et de la communication	MTJC	2014
Zouhir, Mustapha	laibidi	Traduction partielle commentée des textes essentiels de: sciences de l'information et de la communication (pages de 427 à 446)	MTJC	2014
العلوي, مولاي الحسن	laibidi	ترجمة نص فرنسي مقتطف من كتاب: علوم المعلومة والتواصل (503-522) لدانييل بونيو إلى اللغة العربية مع التعليق	MTJC	2014
Jakani, Mohamed Fadel	quessar	Traduction commentée "textes essentiels, sciences de l'information et de la communication" de la page 788 à la page 806	MTJC	2014
Zerrouq, Salama	QUESSAR	Traduction d'un extrait de l'ouvrage de Daniel Bournoux	MTJC	2014
Benaziz, Loubna	samadi	Traduction commentée d'un extrait tiré de l'ouvrage "sciences de l'information et de la communication"	MTJC	2014
Sendi, Mohamed	samadi	Traduction d'extraits de textes essentiels du livre science de l'information et de communication et commentaire"	MTJC	2014
Slaoui, Hajar	samadi	Traduction commentée d'un chapitre de l'ouvrage essentiel de la page 769 jusqu'au 788 /	MTJC	2014
Agzennai, Ghizlane		Traduction commentée d'un extrait de l'ouvrage "textes essentiels, sciences de l'information et de la communication" de Daniel Bournoux (de la page 698 à la page 713)	MTJC	2014
بنجلون, ياسين		"Introduction aux sciences de l'information et de la communication" de Daniel	MTJC	2014

Auteur	directeur de recherche	titre		Année
		Bougnoux / مدخل إلى علوم الإعلام والاتصال دانييل بونيو :جمة كتاب /		
/ Echami, Rajae		Traduction partielle commentée du livre: sciences de l'information et de la communication: textes essentiels de Daniel Bougnoux -Emile Benveniste et la théorisation (1984) - vers une écologie de l'esprit (1954) Gregory Bateson (1904-1980)	MTJC	2014
Fares, Oum El Ghaît		Les Relations publiques de l'entreprise via la relation presse /	MTJC	2014
Moumni, Ab delmajid		Traduction commentée "la cybernétique et société" de Norbert Wiener "l'ordinateur et le cerveau" de J. Von Newman /	MTJC	2014
الرويسي, عبدالحكي		ترجمة وتعليق مقدمة حول النظرية الرياضية للتواصل (أبراهام مول الاسهامات الحديثة للنظرية الرياضية للتواصل واران ويفر	MTJC	2014
Slaoui, Imane		Traduction commentée de cinq textes de D'Almbert, Jean Jaques Rousseau, Condorcet, Friedrich Hegel, chef seattle tirés de l'ouvrage de Daniel Bougnoux sciences de l'information et de la communication, editions larousse collections "textes essentiels	MTJC	2014
مشبال, محمد الأمين		التواصل السياسي لدى عبدالآله بنكيران الأمين العام لحزب العدالة والتنمية بالمغرب /	MTJC	2014
لكحل, أنوا		ر / علوم الإعلام والاتصال دانييل بونيو من الصفحة 462 إلى 483 :ترجمة كتاب	MTJC	2014
Ebn Eloualid, Fadoua		Introduction aux sciences de la communication et de l'information Daniel Bougnoux de la page 237 à la page 256 /	MTJC	2014



Auteur	directeur de recherche	titre		Année
/ خويز سخون, سلوى بنحسو, محمد		"les ordinateurs peuvent-ils vraiment être intelligents" de Hubert L.Dreyfus "ouvertures médiologiques: le paradigme" de Daniel l'information et de la communication" /	MTJC	2014
زهوان, زكية		رجمه كتاب علوم الإعلام والتواصل لدانييل بونيوي	MTJC	2014
Elachkar, Mohamed		Traduction commentée (français-arabe) d'un extrait tiré de l'ouvrage: "introduction aux sciences de l'information et de la communication: textes essentiels" Daniel Bounoux	MTJC	2014
السباعي, جمال		"Sciences de l'information et de la communication: textes essentiels" Daniel Bounoux /	MTJC	2014
Mahraz, Manar		Traduction d'un extrait du livre "sciences de l'information et de la communication, textes essentiels" Daniel Bounoux /	MTJC	2014

غزلان, أحسايني	Boutbouqalt	Publication manual of the american psychological association ترجمة جزئية إلى اللغة العربية لنسخة الخامسة من دليل نشر الرابطة الأمريكية لعلم النفس	MTJ	2015
نظال, أطوالي	Ibaidi	/ "التايم" الربيع العربي حالة مصر من منظور الإعلام الأمريكي	MTJ	2015
حمزة, أندلسي	Ibaidi	دور الإعلام الجديد في الحراك السياسي العربي صحافة المواطن نموذجا	MTJ	2015
رشيد, بلزعر	Ibaidi	واقع المقابلة الصحفية ورهان التطوير	MTJ	2015
عبدالحفيظ, بنعروف	Ibaidi	/إشكالية ظاهرة عزوف الشباب عن المشاركة السياسية بالمغرب	MTJ	2015
ياسين, بوسكوري	samadi	القناة الرابعة نموذجا- دور التلفزيون التعليمي في دعم التحصيل الدراسي بالمدرسة الابتدائية	MTJ	2015
محمد, التقي	Boutbouqalt	د /صورة العرب المسلمين في الإعلام الغربي الإعلام الأمريكي نموذجا	MTJ	2015
حميدة, الجازي	Boutbouqalt	/-كاب راديو نموذجا -رهانات إعلام القرب بعد تحرير القطاع السمعي البصري :تجربة الاذاعات الخاصة بالمغرب	MTJ	2015
محم, الجديدي	Boutbouqalt	د / 65 إلى الصفحة 31ترجمة جزء من النسخة الخامسة لدليل النشر للرابطة الأمريكية لعلم النفس من الصفحة	MTJ	2015
نوال, حوسة	Boutbouqalt	تأثير وسائل الإعلام على الطفل العربي التلفزيون نموذجا	MTJ	2015
نوفل, ديدي	Ibaidi	Mohammed Ameziane: récit d'une vie, histoire d'une nation / Essamett, Abderrahim	MTJ	2015
فريد, الرامي	Boutbouqalt	تحليل الخطاب السياسي الحزبي المغربي خلال فترة الأزمة السياسية، خطاب حزب الاستقلال :التواصل السياسي الحزبي د/ 2013والعدالة والتنمية نموذجا خلال الأزمة الحكومية	MTJ	2015
الحجة, الركيبي	Boutbouqalt	/الندوة الصحفية الأسبوعية نموذجا :التواصل المؤسساتي بوزارة الاتصال	MTJ	2015
محمد سعي, الريحاني	Boutbouqalt	دشعار قناة /شعار قناة الجزيرة الرأي والرأي الآخر نموذجا "صدقية الشعار الإعلامي العربي من خلال بناء الصورة الإخبارية "محمد سعيد, الريحاني/الجزيرة الرأي والرأي الآخر نموذجا	MTJ	2015
إيمان, الشعبي	Boutbouqalt	/ 320 إلى الصفحة 274 جزء من النسخة الخامسة لدليل النشر المرابطة الأمريكية لعلم النفس من الصفحة	MTJ	2015
ياسين, شعبي	Boutbouqalt	/الفشل الدراسي وجنوح الأحداث أي علاقة مجموعة مدارس علي بن ميمون نيابة شفشاون نموذجا	MTJ	2015
عمر, شملاي	Boutbouqalt	/أساسيات الصحافي التلفزيوني الشامل	MTJ	2015
صوفيا, صابي	Boutbouqalt	/ا 274 إلى الصفحة 242ترجمة جزء من النسخة الخامسة لدليل النشر للرابطة الأمريكية لعلم النفس من الفحة	MTJ	2015
مصطفى, الصحراري	Ibaidi	" /للمؤرخ والسوسيولوجي ميشوبيلير "الريف/للمؤرخ والسوسيولوجي ميشوبيلير "الريف"ترجمة ودراسة وثيقة	MTJ	2015
إكرا, طريبق	samadi	م/الكتابات الفرنسية حول تاريخ المغرب نص للباحث الفرنسي ميشوبيلير حول مدينة القصر الكبير	MTJ	2015
بشرى, طوبي	Boutbouqalt	ترجمة جزء من دليل نشر الرابطة الأمريكية لعلم النفس	MTJ	2015
الطود, الزهرة	Boutbouqalt	ة/دور الإعلام في التمدد الحالي :تنظيم الدولة الإسلامية في العراق والشام	MTJ	2015
وفاء, عبداوي	Boutbouqalt	إلى الصفحة 66من الصفحة 2001الإصدار الخامس APAترجمة جزء من دليل النشر العلمي لرابطة علم النفس الأمريكية	MTJ	2015

سكينة, عبو		تمعن في واقع العلاقات بين المسلمين والاقلية اليهودية بالمغرب في زمن أزمة التعايش بالعالم العربي	MTJ	2015
حنان, عزوز	Boutbouqalt	واقع البرامج الأسرية بالإذاعات الخاصة وانتظارات الملتقى	MTJ	2015
ليلي, علوي	Ibaidi	دور التواصل في تدبير وإدارة أزمات القرار السياسي بالمغرب	MTJ	2015
سهام, فضل الله	Boutbouqalt	م /إعلام الازمات الدبلوماسية واقعة أم درمان نموذجا	MTJ	2015
جيهان, الكريني		المجتمع الرقمي تحولات تفاعلات وتحديات دراسة استطلاعية لمستخدمي الأنترنت في المغرب	MTJ	2015
حميد, منقي	samadi	/الفرنسية الأخيرة نموذجا -الأزمة الدبلوماسية المغربية :دور العلاقات العامة والإعلام في تدبير الأزمات الدولية	MTJ	2015
مخو, يسين	Boutbouqalt	136 إلى 103 من الصفحة QPQ ترجمة وتعليق كتاب دليل النشر للرابطة الأمريكية لعلم النفس	MTJ	2015
زهير, المرابط	Boutbouqalt	169 إلى الصفحة 132 ترجمة لجزء من النسخة الخامسة لدليل النشر للرابطة الأمريكية لعلم النفس من الصفحة	MTJ	2015
إنصاف, المنعوجي	samadi	" / "إنصافالافتاء الفضائي نموذجا, المنعوجي / "الافتاء الفضائي نموذجا"الإعلام الديني وخطاب الفتوى	MTJ	2015
Tounsi, Soundouss	mouani	Le Rôle de la communication parentale dans l'émergence de comportements délinquants juvéniles	MTJ	2015
Larif, Nour El Houda		La Communication de crise au sein des entreprises	MTJ	2015
Boukrouna, Zineb	Ibaidi	a Communication interne et externe des entreprises: le cas de la multinationale allemande "deutsche gesellschaft für internationale zusammenarbeit	MTJ	2015
Dahdoud, Meryem	Ibaidi	Ouvrage de : l'exploitation de la communication à l'aube du XXIe siècle Philippe Breton Serge Proulx (chapitre 3 et 11)	MTJ	2015
وفاء, الرهوني	Boutbouqalt	,الرهوني /نموذجا "اكديم ايزيك"التغطية الإعلامية المغربية والإسبانية لأحداث :قضية الصحراء المغربية وإعلام الأزمة نموذجا "وفاء اكديم ايزيك	MTJ	2015
أغلانة, الحمدي	Boutbouqalt	2011يناير 25الإعلام والدعاية زمن الأزمات حالة مصر بعد ثورة	MTJ	2015
Bouazza, Hicham	Boutbouqalt	"L'Utilisation des TIC à l'école primaire marocaine" /	MTJ	2015
Boulmeghras, Mohamed	Ibaidi	La Communication communale et la promotion de la bonne gouvernance locale - r\$ole des NTIC dans la communication communale - cas de la commune de Tanger	MTJ	2015
El Akhdari, Manal	Boutbouqalt	Le Traitement médiatique du dossier du sahara marocain étude comparative: l'agence France presse et associated press de 2007 à 2015	MTJ	2015
Boubker bakhat afdil	Boutbouqalt	Mohamed Améziane récit d'une vie histoire d'une nation	MTJ	2015
Elfizazi	Boutbouqalt	Traduction du livre sciences de l'information et de la communication	MTJ	2015

abderahman				
El khatabi Oumaima	Boutbouqalt	Promotion de l'information scientifique via le web	MTJ	2015
Elaoufi, Malika	Boutbouqalt	raduction commentée d'extrait de l'ouvrage "science de l'information et de communication" de Daniel Bounoux (de la page 66 à la page 85) l'industrie culturelle; Théodore Adorno la démocratie ajournée; Jaques Derrida le Don de Don Juan; Michel Serres	MTJ	2015
Elkalii, Mohammed Ayoub	lbaidi	Rites de passage, de la grossesse à l'inhumation: un capital immatériel riche en enseignements: cas de la région des Doukala	MTJ	2015
Essebty, Khaoula	lbaidi	Les Relations publiques, un art de venu métier cas pratique université Al Akhawayn / Elidrissi	MTJ	2015
Fateh, Safa	Boutbouqalt	Communication intégrée	MTJ	2015
Harazem, Mohamed		La Traduction interculturelle	MTJ	2015
Hamdi, Salima	Boutbouqalt	Sujet la communication au service du rayonnement de l'entreprise / La Traduction interculturelle /	MTJ	2015
El Bekkali, Hicham		Democratie 2.0: l'impact du WEB sur la communication digitale web, communication et politique / Promotion de l'information scientifique via le web /	MTJ	2015
El Khazri, Abdelghafour	Boutbouqalt	raduction commentée d'une partie de l'ouvrage de Larbi El Ouariachi "Mohamed Ameziane: récit d'une vie et histoire d'une nation	MTJ	2015
El Makhtoum, Imane	Boutbouqalt	Communication, mondialisation et NTIC: le défi des médias arabes cas d'Al Jazeera	MTJ	2015
Hilmi Chaddadi, Mohamed	lbaidi	itre: dictionnaire juridique du droit marocain de la famille (arabe-français) /	MTJ	2015
Marmid, Afaf	Boutbouqalt	La Gestion des ressources humaines dans les entreprises médiatiques entre le cadre juridique et la pratique professionnelle	MTJ	2015
Qadouss, Aissam	Boutbouqalt	La Communication et l'enseignement du français dans les tronc communs marocains	MTJ	2015

Sidki, Fatima-Zahra		Le Marketing sensoriel du point de vente, entre influence et manipulation /	MTJ	2015
Zerrouki, Kawthar	Boutbouqalt	La Communication des entreprises: de la communication à la communication numérique	MTJ	2015

# Licence professionnelle : English Studies

LP 2013				
Auteur	directeur de recherche	titre		Année
Sara Ghanmi	Benhadou Mohamed	An Annotated translation of selected chapter from Eva Everes rosander's book women in borderland: managing muslim identity where Morocco meets Spain	LP	2013
Salaheddin Touali	Benhadou Mohamed	Annotated translation leaving Tangier: by Tahar Benjelloun	LP	2013
Amine Rhanimi	Medioni ,Mohamed	Annotated translation of an article titled interpreting and its training methods by Aboudi Hassan	LP	2013
Hajar Tarhnchi	Ali Anoir EL Majdouli	Difficulties encountered by learners of translation in king Fahd School of Translation when dealing with legal documents: contracts as a case study	LP	2013
Latifa Haboula	Medioni ,Mohamed	Literary translation between foreignization and domestication case study: " الشيخ و البحر " by Ali Al-Kasimi	LP	2013
Siumaya Boutakrida	Medioni ,Mohamed	Literary translation, translating from sub-code to code "the red fire" by Zouheir Ben Bouchta as a case study	LP	2013
Mohamed Echchakour	Davies Eirly	Monograph title TV and printed advertisements a comparative study	LP	2013
Zouhair El-Merabet	Ali Anoir EL Majdouli	Teambuilding as a method to increase output and team cohesion within a team of work	LP	2013
Youssra Latrech	Medioni ,Mohamed	The Analysis of errors made by moroccan university students in learning english	LP	2013
Farah Lakraa	Ali Anoir EL Majdouli	The Influence of facebook as a social network on Moroccan youth	LP	2013

Ayadi, Hanae	benhadou	Translation of idioms: difficulties, problems and strategies /	LP	2014
Belmaroufi, Dounia	benhadou	An Annotated translation of selected series of articles from: في دراسة الحضارة (1 عدد المعرفة، عالم مجلة) تطورها وقيامها عوامل و أصول /	LP	2014
El Alaoui, Youssef	benhadou	linguistic analysis of news articles: how attitudes are presented through language use	LP	2014
Ait Oufli Mohamed	davies	Morocco's choice of Tifinagh script to write Tamazight language /,	LP	2014
Amrani, Hajar	davies	The impact of Turkish series on Moroccan society /	LP	2014
Amzile, Soufiane	davies	The Language used by Moroccans on various types of websites /	LP	2014
Lamssifar, Naoual	majdouli	An Annotated translation into arabic of a part from a short story: "death in the woods" by Sherwood Anderson / 1	LP	2014
Quourchi, Smail	majdouli	An Annotated translation into arabic of selected chapter from novel "the captain's wife" /	LP	2014
Rjafallah, Dounia	majdouli	Proet de fin des études: machine translation VS human translation /	LP	2014
Elhathout, Ismail	mediouni	An Annotated translation of chapter eight from Mona Baker's in other words / 1	LP	2014
Sedrati, Fatime	mediouni	The Presentation of women in Moroccan advertisements /	LP	2014
Takhyamti, Youssef	mediouni	Project de fin des études the roles of communicative language teaching in teaching grammar /	LP	2014
Yamani, Bouchra	mediouni	Official E-mails: analysis	LP	2014
Yedji, Majda	mediouni	effective external written business communication:print advertising as a case study /	LP	2014

